Amigoe

97STE JAARGANG – No.: 219

DINSDAG 30 SEPTEMBER 1980



R. YANKEE
..... onethisch .....

Vandaag

KOLEN- EN KOPERPRODUKTIE BEDREIGD

Arbeiders eisen inlossing van toezeggingen

Stakingsdreiging in Polen

WARSCHAU – In de bouwsector van Polen dreigt een algemene staking, nu de onderhandelingen tussen vertegenwoordigers van de bouwvakkers en de Poolse minister voor de Bouw op niets zijn uitgelopen. De arbeiders willen een gemiddelde salarisverhoging van 1150 zloty's per maand, terwijl de minister, Edward Barszcz niet verder wil gaan dan 550 zloty's. Op het kantoor van de onafhankelijke vakbond MKZ in Gdansk waar dit gisteravond bekend werd gemaakt, zei een woordvoerder dat Polen opnieuw voor algemene stakingen zou kunnen komen te staan, omdat de autoriteiten volgens hem vertragingstaktieken toepassen bij het nakomen van hun beloften inzake loonsverhogingen.

De voor komende vrijdag aangekondigde nationale ,,waarschuwingsstaking" van een uur is naar zijn zeggen te beschouwen als een beslissing die genomen is in een rustige sfeer. De onafhankelijke bond zegt de zaken op sommige plaatsen niet onder controle te hebben. Hier en daar is de MKZ opgetreden om onrustige arbeiders tot bedaren te brengen, die het werk dreigden neer te leggen. De waarschuwingsstaking is toegestaan krachtens hetgeen in Gdansk tussen stakende arbeiders en staat werd overeengekomen.

Gisterochtend heeft een groep ,,solidaire" deskundigen op bouwgebied de Poolse permier, het Politburo en de Bouwminister per telegram gewaarschuwd voor de ernst van de situatie en met klem gepleit voor hervatting van de besprekingen in de bouwsector. Die besprekingen zijn nu na drie gespreksronden vastgelopen.

In de boodschap zeggen de met de onafhankelijke bond verbonden bouwdeskundigen dat zij in staat zijn een staking van bouwvakkers in Polen te voorkomen, mits een akkoord tot stand komt over de looneisen. De andere verlangens zouden dan achteraf besproken kunnen worden.

Volgens de akkoorden van Gdansk van 31 augustus is de definitieve datum waarop de salarissen moeten zijn verhoogd, gesteld op 30 september. Het Poolse persbureau PAP heeft gisteren bericht dat Polen een tekort aan kolen krijgt doordat de produktie als gevolg van de recente stakingsacties vier miljoen ton onder de verwachting is gebleven. PAP schrijft het tekort verder toe aan afschaffing in de praktijk van de vierploegen-continuedienst; hetgeen een der eisen van de Silezische mijnwerkers was toen zij eind augustus en begin september staakten. Volgens het persbureau is de kolenproduktie sinds de stakingen dagelijks tussen de 85.000 en 90.000 ton onder het beoogde plafond gebleven. Alle Poolse havens krijgen te weinig kolen en de kolen die via Gdansk bestemd zijn voor de uitvoer, arriveren met een gemiddelde van 201 wagons per dag, terwijl het gemiddelde voorheem 500 wagons was. PAP berichtte dat Poolse en buitenlandse schepen in havens lagen te wachten op kolen die niet in afdoende voorraden voorhanden waren. De mijnwerkers van Silezie wilden van de vierploegen-continuedienst af, omdat deze werken op zondag inhield en het onderhoudswerk erdoor werd veronachtzaamd.

Ook de gehele Poolse koperindustrie wordt "ernstig" bedreigd door de eisen die de mijnwerkers in het gebied van Legnica, op 60 km ten noordwesten van Wroclaw, stellen, aldus een bericht van het officiele persbureau PAP. Het bureau doelt hierbij vooral op een mogelijke afschaffing van het vier-ploegenstelsel en de invoering van de vijfdaagse werkweek die de werknemers van de kopermijnen verlangen. In de steenkoolmijnen zijn deze eisen al ingewilligd.

Deze twee maatregelen zouden tot gevolg hebben dat de hoeveelheid erts die per jaar gewonnen wordt, vermindert van 23,5 miljoen ton tot 17 miljoen ton en de hoeveelheid koper die door middel van elektrolyse daaruit wordt gehaald, terugloopt van 336.000 ton tot 246.000 ton, aldus PAP. Dat zou betekenen dat de fabriek Legnica moet worden gesloten en 8.000 arbeiders op straat komen te staan. In totaal werken nu in de koperindustrie 40.000 arbeiders.

Bovendien zou Polen dat dit jaar voor 1 miljard dollar koper zou uitvoeren, om zijn contracten na te komen, zelf koper moeten invoeren voor eigen gebruik. Op het ogenblik is Polen in Europa de op één na grootste koperproducent. In de gehele wereld komt Polen in dit opzicht op de zesde plaats.



WILLEMSTAD – Zoals de Amigoe verleden week al meldde, heeft de nieuwe Arubaanse sleepboot de "Cudarebo" een proef- en demonstratievaart gemaakt op de Nieuwe Merwede bij Gorkum (in Nederland) voor een groep Arubaanse regerings-functionarissen. Tegen eind verleden week is de sleepboot vervolgens vertrokken voor de overtocht over de Atlantische Oceaan op weg naar Oranjestad, waar hij tegen de 20ste van oktober wordt verwacht. Hier nog een blik op de nieuwe sleper (Foto's Frans Croes).



Irak en Iran ontzien wereldolievoorziening

BAGDAD/TEHERAN/BEIROET/LONDEN/WASHINGTON – Irak en Iran, al hebben zij gevoelige slagen toegebracht aan hun eigen voorziening, zijn het volgens waarnemers in elk geval op één punt eens, namelijk dat de Straat van Hormoez open moet blijven. Dit is ook precies wat de VS en andere bezorgde industrielanden willen. Niettemin rees vandaag, terwijl de oorlog zijn negende dag inging en de strijd zich, afgezien van overige wederzijds gemelde aanvallen, scheen te concentreren om de belangrijke luchtmacht- en oliebasis Dezful in Iran, in Washington de speculatie, dat president Carter met nieuwe noodplannen zou kunnen komen ter bescherming van de wereldolievoorziening.

De Amerikaanse regering, zo leidden waarnemers uit het ontbieden van leiders van het congres door Carter op het Witte Huis voor beraad over de situatie af, zou bereid zijn deel te nemen in een eenheid met als speciale taak tankschepen door de Straat te loodsen.

De schade die de strijdende partijen tot dusverre aan elkaars installaties hebben toegebracht, schijnt, ofschoon niet precies te overzien, vooral de capaciteit voor het raffineren van olie ter voorziening in binnenlandse behoeften te hebben aangetast en zou, althans volgens de woordvoerder van een grote westelijke oliemaatschappij in Londen niet zodanig zijn, dat zij niet binnen een paar maanden kan worden hersteld. Wel zullen er, naar een Libanese deskundige schatte, voor miljoenen orders moeten worden geplaatst in het buitenland.

Teheran, aldus Le Monde vandaag, is een dode stad, waar de economische en overige bedrijvigheid volledig is verlamd als gevolg van de rantsoenering van benzine en de sluiting van de elektriciteitscentrales. In een andere grote stad van het land, Tabriz, werden rijen auto's voor gaspompen gezien, maar deze werken ook niet doordat er geen stroom werd geleverd.

Bonn pleit in overeenstemming met de andere EEG-landen voor het instandhouden van de voor "de hele statengemeenschap van levensbelang zijnde" vrijheid van de scheepvaart in de Golf.

Verloop verkiezingen in Panama omstreden

Regering zegt onderzoekt toe

PANAMA-STAD – De partij van president Aristides Royo van Panama, de Revolutionaire Democratische Partij, heeft te oordelen naar de nog niet officiele uitslag, 's lands eerste verkiezingen sinds 1968 gewonnen.

Er is echter zo geklaagd over geknoei dat de regering een onderzoek door een commissie heeft beloofd.

Van de 19 der 56 opnieuw te bezetten zetels in de wetgevende vergadering, heeft de partij van Royo er 12 gekregen. Vijf zetels zijn gegaan naar de Liberale Partij en de twee resterende naar de christen-democraten en onafhankelijken.

De zondag gehouden verkiezingen waren de eerste sinds de militaire staatsgreep van 1968 door generaal Omar Torrios, de sterke man die in 1978 plaats maakte voor Royo om critici in Amerika van het Panamakanaalverdrag gunstig te stemmen.

De verkiezingen zijn beschouwd als een inleiding tot de presidentsverkiezingen die in 1982 zullen plaatshebben.

Onder de klachten die zijn geuit zijn dat duizenden namen van kandidatenlijsten waren weggelaten en enkele stemlokalen uren te laat opengingen.

,,Chaos was vandaag winnaar", verklaarde de leider van het Brede Volksfront Renato Pereira. Een andere oppositieleider, Ricardo Arias van de Christen-Democratische Partij, zei dat een onderzoek beter met een goede verklaring voor het Panamese volk kon komen.

Voor de verkiezingen had Panama een comite van buitenlandse waarnemers ingesteld om toezicht op het verloop te houden.

Nicaragua wil hand op vermogen Somoza leggen

Kans op succes niet bijster groot geacht

MANAGUA – De revolutionaire regeringsjunta van Nicaragua wil proberen het vermogen in handen te krijgen van de eind 1979 ten val gebrachte en op 17 september jl in de hoofdstad van Paraguay, Asunción vermoorde dictator Anastasio Somoza Debayle.

Volgens een testament dat Somoza in 1977 heeft opgesteld en waarvan het Sandinistische blad Barricada gisteren delen publiceerde, bezat Somoza in Colombia vier grote ondernemingen op het gebied van de winning van en de handel in steenkolen. In Miami, New York en Washington bezit de familie Somoza talrijke flatgebouwen en in Spanje een meerderheidsbelang in verscheidene hotels, alsmede transportbedrijven in Midden-Amerika. Voorts had Somoza het voor het zeggen in 53 ondernemingen in Nicaragua die inmiddels door de junta in beslag zijn genomen. Zijn bankrekeningen had de dictator echter vóór zijn val al naar het buitenland laten overmaken.

Tenslotte was hij eigenaar van de tijdschriften Visión en Progreso, die door zijn schoonzoon Richard Rappold worden geleid, en talrijke restaurants in El Salvador en Guatemala.

Het Nicaraguaanse ministerie van Justitie probeert intussen ook de uitlevering te verkrijgen van de oudste zoon van wijlen de dictator, Anastasio Somoza Portacarreno, en ruim 30 voormalige aanhangers van diens vader die zich in de Verenigde Staten ophouden. Costa Rica heeft zich bereid verklaard alle vaartuigen en de opbrengst van de verkoop van het grootgrondbezit van Somoza over te dragen aan Nicaragua.

De Nicaraguaanse minister van Justitie, Ernesto Castillo, die juist is teruggekeerd van een bezoek aan Washington, acht de kans dat de VS Somoza jr en de anderen zullen uitleveren, niet groot. Als het verzoek echter wel zou worden ingewilligd, zou dat een belangrijke stap zijn in de richting van een verkrijgen van het vermogen van Somoza Sr.

Marokko en Jordanie helpen Irak

NIEUW DELHI – Volgens Irans tijdelijk reizende ambassadeur Shams Ardakani zijn troepen van Jordanie en Marokko op dit moment in Irak om dat land te steunen in de oorlog tegen Iran.

De Iraanse diplomaat, die maandag in de Indiase hoofdstad Nieuw Delhi aan premier Indira Gandhi een boodschap van de Iraanse president Abolhassan Bani-Sadr overhandigde, verklaarde dat zich 6000 man Marokkaanse troepen in Irak bevinden. Het aantal Jordaniers noemde hij niet.

In normale omstandigheden is ambassadeur Ardakani werkzaam in Koeweit. Na zijn bezoek aan India gaat hij naar Riad, de hoofdstad van Saoedi-Arabie.

Irak aanvaardt oproep van Veiligheidsraad

NEW YORK – Irak heeft gisteren VN-secretaris-generaal Kurt Waldheim laten weten dat het de oproep van de Veiligheidsraad tot staken van de strijd aanvaardt. Dit heeft de speciale afgezant van Irak in New York bekendgemaakt.

Ismat Kittani, een hoge functionaris van het Iraakse ministerie van Buitenlandse Zaken, zei Waldheim het antwoord te hebben overhandigd. Hij verwachtte dat de tekst op korte termijn geopenbaard zou worden. De Veiligheidsraad deed zondag eenstemmig een beroep op Iran en Irak hun oorlog onmiddellijk te staken en het conflict op vreedzame wijze bij te leggen.

Op de vraag of er nog voorwaarden zijn opgenomen in het Iraakse antwoord zei Kittani ,,zeer zeker". Hij wilde echter geen nadere bijzonderheden geven voordat de tekst officieel is vrijgegeven.

TOKIO – Het Japanse gezagsorgaan voor wetenschap en technologie heeft vandaag bevestigd dat voor de oostkust van Japan op rond 100 kilometer ten zuiden van Tokio radioactief afval ligt opgeslagen.

Daar werden in 1955 en 1957 vaten die nu doorgeroest zijn, met giftige stoffen als kobalt-60 en caesium-37 tot zinken gebracht.

Halsketting bij dieven erg geliefd in N-York

Hoge goudprijs aan rage niet vreemd

NEW YORK – In New York City begint deze week een speciaal team van 150 rechercheurs met de bestrijding van de hals over kop toegenomen misdaad van het van vrouwenhalzen afrukken van gouden kettingen; soms zelfs wanneer de dieven het op een lopen hebben moeten zetten voor de politie.

In de maanden juli en augustus werden 1.300 New Yorkse vrouwen van halskettingen beroofd. In een geval stak een dief zelfs zijn hand door een raampje van een in het verkeer opgehouden autobus en griste een ketting van 3.500 gulden weg. Overigens werd deze man gepakt.

De hoofdcommissaris van de politie van New York, Robert J. McGuire, schrijft de toeneming van diefstal van halskettingen toe aan de hoge prijs van het goud. Soms moeten vrouwen de misdaad van 'chain snatchers' zelfs met hun leven betalen. Het is al twee keer gebeurd.

De 'chain snatchers' zijn in groepjes actief in de ondergrondse en hun diefstallen leveren hun wel 500 dollar per week op. De gemiddelde leeftijd is 16 jaar, maar er zijn ook wel jongetjes van 13 gepakt. Ze dragen sluipschoenen die de politie ,felony shoes' (strafbaar feit-schoeisel) noemt. Voor halskettingdiefstallen worden jonge jongens gekozen, zei McGuire, omdat de bestolen vrouwen meestal gillen en men snel weg moet zijn.

De gestolen kettingen worden afgenomen in pizzeria's, kruidenierswinkels en autoreparatiebedrijven, die zich met het oog erop juweliersweegschalen hebben aangeschaft. Handelaars in tweedehandssieraden zetten in hun etalage het bordje ,,no questions askes".



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672600
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Selsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Meyer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: [illegible]

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36309, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Mourillon, tel.: 44111, te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241;
Punda: Popular, tel.: 11269.

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs terra Corra naar Lagoen t/o publiek telefoon; 10.45-12.00 uur Lelienberg/Flip/Wagnu; 12.00-12.30 uur naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o restaurant Christiaan.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *Provocation* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50)
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Cathy's Curse* (Suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Champ* (Love-drama, Engels, alle leeftijden, fl. 5,—)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 en 24.00 uur *El perdon de la Hija de nadie* (zangfilm, spaans, alle leeft., fl 5,-).

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Gold constables* (Chinesefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50).

CINE-TRUCK
Hedenavond te Scheepvaartschool en morgenavond te Sta. Helena.

TELECURACAO: 16.30 Harvey cartoons; 17.00 Tele-Match; 17.30 Untamed World: (Madagascar); 18.00 Public Service; 18.15 Kushina di oro; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Dance Fever; 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 Maude (The cabin); 21.00 Supersine (C.O.T.) (A gunfight met Kirk Douglas); 22.30 World War II (road to Berlin); 23.00 Sluiting.

TIENDA DI LEY
Spreekuren: iedere woensdag tussen 18.00 en 20.00 uur in het A.C.U.-geb. Scharlooweg 55

2E MINI EFFICIENCY SHOW
09.00-22.00 uur in Maduro Plaza gebouw.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur.
(afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

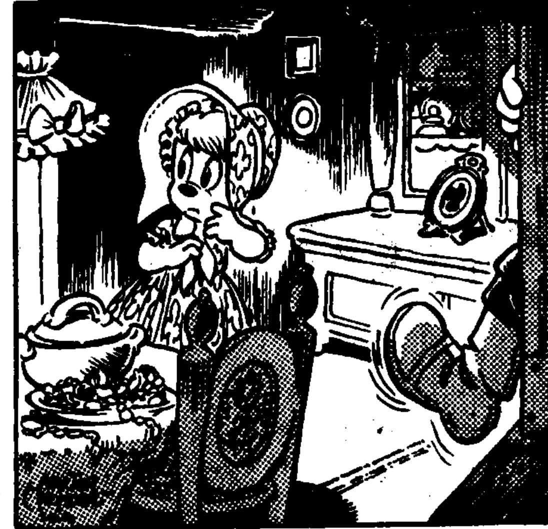
POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Watapanaschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

Viool concert voor jeugd van Hans Christiaan Siegert

WILLEMSTAD — Onder auspicien van het Cultureel centrum Curacao en de Curacaosche Kunstkring zal zoals men hier omschrijft, een der meest begaafde en bekende violisten van West-Duitsland, Hans Christiaan Siegert, morgenochtend (woensdag) een jeugdconcert geven in Centro Pro Arte. Hij wordt aan de piano begeleid door Klaus Börner. Siegert kreeg zijn opleiding als violist bij Jan Dehmen, Dresden/Amsterdam en bij Herman Zitzmann, Keulen. Hij nam deel aan vioolcursussen bij Wolfgang Schneiderha in Luzern en bij HenrijkSzeryng in Baden-Baden. Na beeindiging van zijn studie was hij eerst 1e concertmeester in Recklinghausen, wijdde zich vervolgens echter geheel aan zijn bezigheden als solist, kamermusicus en pedagoog. Het concerteerde ook in Frankrijk, Engeland, Nederland, Oostenrijk, Zweden, Finland en Spanje. Zijn repertoire bestaat uit vioolconcerten met orkest, solowerken voor viool en kamermuziek; het omvat barok, klassiek, romantiek en moderne muziek. Het jeugdconcert omvat werken van Bach, Beethoven, Brahms en de Falla.

Heer Bommel en de Minionen







0746 — Aan de achterkant van Doddel's huisje werd de keukendeur met bevende handen geopend en heer Bommel wankelde naar buiten.

„Wat ga je doen, Ollie?" riep zijn buurvrouw op de drempel. „Ze zijn aan de voorkant. Je moet ze goed de waarheid zeggen, hoor. Maar maak het niet te lang; mijn ragoutje staat in de oven. Waar ga je nu naar toe? Ze zijn aan de vóórkant, Ollie!"

Heer Bommel keek echter op noch om en snelde ontregeld de natuur in.

„D-daar komt n-nòg een po-politie-auto", stamelde hij tot zichzelf. „S-steeds meer agenten. Met m-mij is het afgelopen. Helemaal afgelopen . . ."

Juffrouw Doddel keek hem niet-begrijpend na en ging toen ontdaan haar huisje weer binnen.

„Hoe kan dat nou?" vroeg ze zich af. „Ollie heeft me in de steek gelaten! Dat heeft hij nog nooit gedaan. En nu sta ik als vrouw alleen tegenover die woestelingen. Wat moet ik doen?"

In de kamer stond de soep koud te worden, terwijl de robijnen en smaragden in de borden glinsterden. Maar het enige wat ze zag waren de zware laarzen van de agent Kes, die opnieuw het trapje afdaalde.

„Dit is een zwaar geval", sprak de ambtenaar grimmig. „De commissaris zelf is onderweg, en we moeten op hem wachten voordat we ingrijpen. Maar eh . . . Waar is je medeplichtige? Die is er toch niet vandoor?"

„Je moest je schamen!" riep Doddeltje. „Wie bedoel je met medeplichtige? Ollie soms? Die is eh . . . even naar achteren".

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur:
Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui.
Matige oostelijke wind.
Weersoverzicht:
In het Caribisch gebied bevinden zich geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. De aangevoerde lucht is echter nog vochtig en onstabiel genoeg om in de komende 24 uur een enkele plaatselijke bui tot ontwikkeling te doen komen.

Saba Herald: Saba tegen elke afhankelijkheid van Curaçao

WILLEMSTAD — Onder geen omstandigheid zullen wij de bevolking adviseren een of andere band aan te gaan, welke afhankelijkheid insluit van Curacao. We hebben namelijk niets te zeggen in enig Curacaos gouvernement met een bevolking van 160 duizend zielen, Bonaire met tienduizend zielen, Sint Maarten met twaalf duizend man, Statia met dertienhonderd en Saba met elfhonderd inwoners. Gezien de houding van de gehele bevolking van Curacao met het one man en one vote-systeem, krijgen wij één vertegenwoordiger in een Curacaos parlement, waarin Bonaire er tien krijgt, Sint Maarten twaalf en Statia en Saba allebei één en Curacao niet minder dan 160 afgevaardigden. Zo waarschuwt de hoofdredacteur van het blad Saba Herald, de politicus Will Johnson van WIPM. Hij wijst ook op het feit, dat gezien de houding van de Curacaose politici, die vinden dat de federale regering op Curacao moet zetelen en die daarnaar ook handelen, wat zij ook met fraaie woorden beloven, het duidelijk is, dat zij een dergelijk overheersende positie zullen eisen over de vier resterende eilanden, wanneer Aruba zijn eigen weg gaat. Deze vier eilanden worden dan de kolonie van Curacao. Dit kunnen we niet accepteren en dat kunnen we ook nooit aanbevelen aan de bevolking van Saba.

Bonaire krijgt echter ook nog een kat van Saba Herald. Dit eiland realiseert zich kennelijk nu pas wat de toekomst kan brengen als achtertuintje van Curacao; daarom roept Bonaire de vijf eilanden buiten Aruba om een eenheid te vormen. Maar waar was Bonaire toen Saba vroeg om een woordvoerder in de Staten? Waarom verwacht men nu dat de Bovenwinden hen uit de zorgen zullen halen? Is het onze fout dat Bonaire vlak bij Curacao ligt en dat men zich nu pas realiseert dat men de achtertuin gaat worden van Curacao? aldus Saba Herald.

In de komende tien jaar zal iedereen zich uit kunnen spreken of men onafhankelijkheid wil. Mijn advies, aldus de heer Will Johnson, is om te stemmen om bij Nederland te blijven. Als Nederland ons daarna vertelt dat men ons niet wenst, dan zullen we serieus naar een ander land moeten uitkijken dat ons over moet nemen. De WIPM-leider laat ook nog weten, dat men al jaren ervaring heeft hoe Curacao de Nederlandse ontwikkelingshulp voor Saba manipuleert. Men kan dus van alles beloven om te kiezen voor onafhankelijkheid, wat de heer Johnson betreft, stemt geheel Saba daar tegen.

PDB-leider Jopi Abraham:

Duidelijkheid nodig van Curaçaose politici

WILLEMSTAD — De Curacaose politici moeten nu beslissen of zij onafhankelijkheid nastreven of niet. Dat zei vanmorgen de leider van de Bonaireaanse Democratische Partij (PDB) Jopi Abraham in een gesprek met de redactie van Amigoe op Curacao.

Hij heeft samen met UPB-leider Rudy Ellis deel uitgemaakt van een petite comité dat in de afgelopen dagen gesprekken heeft gevoerd met politici van Eilandsraden van de Bovenwinden en Curacao. Aruba werd daarvan uitgezonderd. Gisteren is door deze commissie gesproken met Curacaose politici.

Voor Bonaire gold als agendapunt te bekijken hoe deze vijf eilanden elkaar kunnen vinden om gezamenlijk verder te gaan, als Aruba mocht besluiten zijn eigen weg te gaan. Bonaire gaat ervan uit dat voor de samenwerking van de vijf enkele wijzigingen noodzakelijk worden in de Eilandenregeling (ERNA) en de Staatsregeling, maar wat in elk geval voorgestaan wordt is behoud van het Statuut, dus ook de staatsrechtelijke banden met Nederland.

De Bonaireanen vinden dat te zeer blind gestaard is de afgelopen jaren op het streven van Aruba naar onafhankelijkheid, waardoor de andere eilanden hun eigen wensen en ideeen hebben verwaarloosd. De verschillende politici zouden naar Abraham vertelde geen principiele bezwaren hebben gehad tegen een voortgang van de Antillen als vijf eilanden, maar als voorwaarden voor Saba, St Eustatius en Bonaire geldt wel dat de banden met Nederland gehandhaafd blijven.

Op dit punt waren de Curacaose politici niet erg duidelijk. De politici van de kleinere eilanden hebben laten weten niet van plan te zijn met zijn vijven de onafhankelijkheid in te gaan. Dan wordt geprefereerd om aparte banden met Nederland te behouden en gelijk te vermijden dat Curacao de anderen kan gaan domineren. Daarom moet Curacao laten weten of zij onafhankelijkheid nastreeft. Als dat het geval is weten de kleinere eilanden ook in welke richting zij verder moeten zoeken.

Geenzins moet deze eerste overlegsronde gezien worden direct als een directe erkenning van het recht van Aruba om los te gaan van de rest, noch dat Aruba overal buiten wordt gehouden. Het gesprek is aangezwengeld nadat de standpunten van de diverse politici in de besprekingen van de Koninkrijkswerkgroep zijn geevalueerd. Er is teveel aandacht geschonken aan het Arubaanse streven. Zo is in het Antilliaans Spoor ook telkens het accent gelegd op hetgeen Aruba voor ogen staat, terwijl het departement, dat daarmee belast is, ook op Aruba gevestigd is en alles naar eigen hand zet. Steeds maar weer worden concessies gedaan aan Aruba, daarmee het toekomstbeeld van de andere eilanden ondergravend. Op verzoek van de Curacaose DP zal bestudeerd worden of deze kwestie aan de orde gesteld kan worden op een volgende vergadering van het Antilliaans Spoor.

DIRECTIE SABA RESOURCES NV

WILLEMSTAD — Tijdens een onlangs gehouden vergadering van de gezamenlijke bestuurscolleges van de Bovenwinden, waarbij de beide gedeputeerden van Sint Maarten het lieten afweten, is de herbenoeming van de directie van Saba bank resources nv ter sprake gekomen. Voorgedragen werden als zodanig W.S. Johnson en Daniel Omar Hassell van Saba, Vance James Jr van Sint Maarten en Ralph Berkel van Sint Eustatius en als hun plaatsvervangers Peter Granger en E.M. Peterson van Saba, Joseph Richardson van Sint Maarten en Eric Henriquez van Sint Eustatius. Zo bericht het blad Saba Herald. Dit voegt er aan toe dat men Wathey had kunnen kiezen, maar die verscheen niet. Hij heeft de Saba-bank boot gemist, zegt Saba Herald.

Oud-amanuensis PSC Egberts overleden

WILLEMSTAD — In Nederland is gisteravond in het St Antonius ziekenhuis in Utrecht opverleden de heer Egberts, voormalig en eerste amanuensis van het Peter Stuyvesant College.
De heer Egberts heeft jarenlang op Curacao gewoond en gewerkt en had negen kinderen. Op Curacao heeft hij een analystencursus gegeven en in het begin van het bestaan van TeleCuracao heeft hij een programma verzorgd dat heette „Natuurkunde in uw huiskamer." De heer Egberts is overleden na een hartoperatie te hebben ondergaan.

INFORMATIE OVER KWG VOOR SABANEN

WILLEMSTAD — Een Engelse vertaling van het verslag van de Koninkrijkswerkgroep (KWG) komt spoedig klaar en zal dan verspreid worden onder een aantal mensen op Saba. Zo meldt het blad Saba Herald. Wanneer dit eenmaal is gebeurd dan zal men een aantal openbare bijeenkomsten houden om de bevolking in te lichten over wat er in de KWG allemaal is besproken en wat van belang is voor de toekomst van Saba. Aldus het blad waarvan WIPM-leider Will Johnson hoofdredacteur is. Hij is van mening, dat de Bovenwindse eilanden zich in een unieke positie bevinden. Zo ver weg van enig continent en ook ver verwijderd van de Benedenwinden. We zijn namelijk geisoleerd in elke betekenis van het woord.

Remitido

Plaka pa ken?

DEN UN TEMPU KU gobierno y instanshanan ta grita ku sitwashon ta malu y ku kahanan di gobierno tin fayonan di miyones, nos ta hanja komishonan ta lanta y pidi pweblo plaka pa kumpra regalo pa reina Beatrix. Den un tempu ku Hulanda ta menasa di saka su kurpa for di Antiyas nos ta hanja un komishon di hendenan tradishonal ku ke laga e pweblo sigi bow di un sistema kolonial.

Pweblo por duna plaka pa Beatrix ora ku e ta yu di mayornan riku. Ex-reina Juliana ta un muhé di mas riku di mundu, ku partisipashon den Shell y Exxon. Prins Bernhard ku tin un salario di $ 300,000 y un fortuna privá di $ 12. miyon. Gobierno mes ta bisa ku no tin plaka y Hulanda ta bisa pa tuma medida.

Mientras Korsou ta hoga den miseria y ta viktima di atrako y ladronisia polisnan ta bai traha overtime ekstra ku jegada di la Reina, lagando komunidat sin vigilansia. Awor si gobierno tin sen pa djòdjò y di pasa bon sperando riba un medaya. Meskos ku nos parlamentarionan ku no a habri nan boka pa protesta. Awor si por kita plaka for dje pweblo.

R. YANKEY
D. LUCIA

Saba Herald: niet alleen Nederland k[illegible] vliegvelden bouwe[illegible]

WILLEMSTAD — De kosten van 7,5 miljoen gulden voor een veilige luchthaven op Saba blijken een te zware last te zijn voor de rest van de Nederlandse Antillen. [illegible] wordt de toekomst van Saba weer de gevangene van het aantal inwoners van Saba, schrijft gedeputeerde Will Johnson in een hoofdartikel in zijn blad Saba Herald waarvan hij ook hoofdredacteur is. Maar, verzekert de heer Johnson, niemand is meer stom, wie zegt namelijk dat alleen Nederland een luchthaven kan bouwen? (Mogelijk is dit een verwijzing naar het gebeuren op Grenada, waar na de machtsovername door Bishop Cuba zich inzet voor de aanleg van een grote luchthaven. red). Feit is namelijk, aldus Saba Herald, dat het aantal Sabanen dan wel gering kan zijn, maar wij hebben de Saba bank-olie.
Wij zullen uiteindelijk zelf beslissen bij wie we ons aansluiten. Wil Nederland ons niet, dan kiezen we een ander land.

Acht kandidaten voor Miss Banda Bou verkiezing

WILLEMSTAD — Voor de verkiezing van Miss Banda Bou hebben zich acht kandidaten opgegeven. Zij zijn blijkens een ontvangen communiqué druk bezig met de voorbereiding voor de verkiezing op vrijdag 3 oktober om half negen 's avonds. Volgens plan komen de acht kandidaten de eerste keer hetzelfde gekleed op, vervolgens verschijnen zij folkloristisch gekleed en ten slotte komen zij op in avondkleding. De acht dames houden verder ook een korte inleiding gevolgd door een paar vragen. Van de partij zijn Eurodice Melfor, Dulcera Martina, Sujen Fluonia, Josette Martina, Edsmintha Sambo, Clara Jansen, Marjan van der Hansz en Lisette Marina.

VÓÓR 1 NOVEMBER SANERING VERZEKERINGSBANK

Regering aan eilandgebieden:

Vóór 15 oktober afdracht achterstallige SVB-premies

WILLEMSTAD – De landsregering geeft de eilandelijke overheden tot uiterlijk 15 oktober de tijd om de wettelijke verplichting na te komen van de afdracht van de sociale verzekerings premies aan het Land. Het gaat om een bedrag van 42.1 miljoen gulden die tot 1977 wel geind is door de eilandgebieden maar niet is afgedragen aan de Sociale Verzekeringsbank, die begin dit jaar zelf de inning van de premies overnam. Indien de eilandgebieden niet vóór 15 oktober hun achterstanden inwerken, kunnen maatregelen verwacht worden bijvoorbeeld in de vorm van een opdracht van de gouverneur aan de gezaghebbers om die gelden af te dragen. De regeringsopdracht aan de eilandgebieden staat in het kader van een sanering van de financiele situatie van de SVB vóór 1 november. Behalve in- en navordering en afdrachten van de achterstanden, zijn ook scherpere controle- ·olemaatregelen te verwachten bij de bank, ter bewaking van de uitgaven van de SVB.

De financiele situatie van de Sociale Verzekeringsbank is zeer precair te noemen. Bij 11 van de 21 banken waar de SVB een rekening-courant heeft, heeft zij een negatief saldo tot een totaal van ongeveer 2 miljoen gulden.

Het debiteurensaldo van de SVB bij de ziekenhuizen op Aruba, Bonaire en Curacao nadert de vier miljoen gulden. Aan het Elisabeth Hospitaal op Curacao alleen al moet nog 2 miljoen gulden worden betaald en aan dr Horacio ziekenhuis op Aruba zo'n één miljoen gulden.

Vanuit de centrale regering leek een ingrijpen zonder enige uitstel, noodzakelijk te zijn. Tijdens een bespreking met de eilandelijke overheden de vorige week werd de situatie van de SVB uit de doeken gedaan waarbij gewezen werd op de noodzaak van regeringsingrijpen gericht op de oorzaken welke tot een zodanige financiele situatie hebben geleid.

Zo zijn er in de loop der jaren enorme achterstanden ontstaan bij de in- en navordering van de premies ziekte- en ongevallenverzekering door de Landsontvanger en bij de afdrachten van de premies AOV/AWW door de eilandgebieden.

In het verslag van de Algemene Rekenkamer over 1977/1978 wordt het per 31 december 1978 in te vorderen bedrag aan ziekte- en ongevallenpremies geschat op 34 miljoen gulden, daterende uit de jaren 1973 tot en met 1978. De stand van de vorderingen uit de jaren 1960 tot en met 1972 kan niet worden vastgesteld maar wordt wel geschat op vele miljoenen gulden.

De achterstand in afdracht van de premies AOV/AWW door de eilandgebieden per 31 december 1977 bedraagt totaal 42.1 miljoen gulden, te weten Curacao 19.2 miljoen gulden, Aruba 10.5 miljoen gulden, Bonaire 4.3 miljoen en de Bovenwinden 8.1 miljoen gulden.

Door deze achterstanden in te vorderen, kan de financiele situatie van de SVB worden verbeterd waardoor middelen kunnen vrijkomen voor de uitbouw van de uitkeringen, voorzieningen en verstrekkingen, terwijl tevens gewerkt kan worden aan een effectievere computersysteem ter versnelling van de administratie. Tenslotte kan een nieuw SVB-gebouw worden gefinancieerd voor een doelmatigere huisvesting van de bank.

Nog vóór 1 november moet de financiele situatie bij de SVB gesaneerd worden. Per die datum zal de centrale regering de achterstanden willen wegwerken van de in- en navordering en van de afdracht van de sociale verzekeringspremies.

Voor wat die afdrachten betreft, krijgen de bestuurscolleges tot 15 oktober de tijd om hun verplichting tot afdracht van de AOW/AWW-premies over de afgelopen jaren geheel na te komen. Zoals bekend heeft de SVB de inning van die premies ingaande begin dit jaar overgenomen. De eilandgebieden traden voor die datum op als incasseerders van de SVB, maar lieten na het geinde geld over te dragen aan de bank. Tot nu toe beseerde de eilandgebieden zich op hun precaire financiele situatie, waarmee gerechtvaardigd werd dat de geinde gelden besteed waren, ter dekking van de uitgaven van het eilandgebied. Met de financiele situatie van het eilandgebied houdt de centrale regering wel rekening.

In een brief aan de eilandgebieden wordt gesteld dat de centrale regering „bereid is mee te werken om te zoeken naar een oplossing van de financiele problemen van de eilandgebieden, evenwel geheel los van die van de SVB."

Ná 15 oktober kunnen de eilandgebieden maatregelen verwachten. De meest voor de hand liggende is een opdracht van de gouverneur aan de gezaghebbers om de geinde premies af te dragen.

Daarnaast zijn er ook regeringsmaatregelen te verwachten binnen de SVB zelf. Zo zouden er controlemaatregelen ingebouwd worden binnen de bank om te voorkomen dat er exorbitante uitbetalingen plaatshebben, zoals dat in het verleden weleens voorkwam. Ook zal worden nagegaan in hoeverre controle kan worden uitgeoefend op in het ziekenhuis verblijvende patienten. De kosten die daarmee gepaard gaan zijn ook voor rekening van de SVB.

R. Yankee (NVPU)

Formatie-gesprek met anderen is nu erg onethisch

WILLEMSTAD – "Het zou onethisch zijn van de NVP-U indien contacten zijn gelegd met andere partijen voor vorming van een nieuw BC. Zelfs al zijn het informele contacten geweest". Aldus reageerde het NVP-U-lid Reginald Yankee op een Amigoebericht van gisteren dat al met Frente zou zijn gesproken over een BC van NVP-U-DP en Frente Obrero.

De heer Yankee zei slechts af te kunnen gaan op de inhoud van het bericht. De partij heeft naar buiten toe meegedeeld een afwachtende houding aan te nemen nu MAN en DP bezig zijn een bestuurscollege te formeren. Net zo goed als het onethisch zou zijn van de DP om met andere partijen te praten als zij nog in formatie-gesprekken verwikkeld is net zo incorrect vindt hij het als de afwachtende houding in dit stadium wordt verlaten om met anderen te praten, al is het informeel, over een nieuw BC. Hij is van mening dat dit soort spelletjes niet meer geaccepteerd zullen worden door de bevolking en keurde ze dan ook ten strengste af.

Overigens deelde NVPU-leider Gilbert de Paula vanmorgen mee dat alleen het partijbestuur eventueel gemachtigd is contacten te leggen met andere partijen voor politieke besprekingen. Dat is niet gebeurd, omdat vanaf het begin is afgesproken dat een afwachtende houding wordt aangenomen

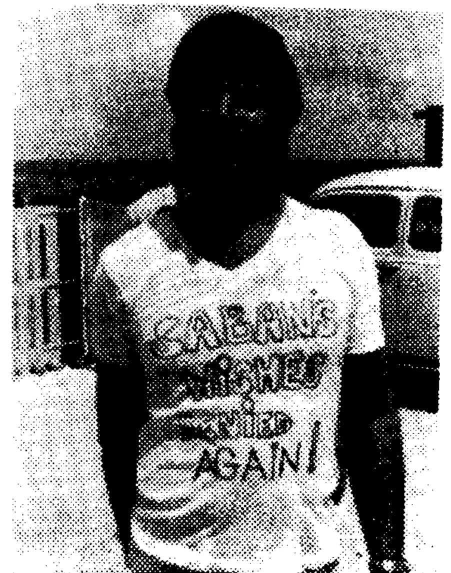
WIPM wil Larmonie vervangen zien

Spanning op Saba rond administrateur

WILLEMSTAD – Op het eiland Saba worden pogingen in het werk gesteld om zich te ontdoen van administrateur George Larmonie. Er heerst momenteel een zeer gespannen situatie op het eiland hierover.

Momenteel wordt druk uitgeoefend op Saba op WIPM-leider Will Johnson om alles in het werk te stellen de administrateur vervangen te zien door een ander. De groep die hiervoor ijvert vindt dat Larmonie niet heeft voldaan aan de verwachtingen. Zo wordt hem aangerekend dat hij in februari dit jaar een verlenging van vuurwapen-vergunning heeft tegengehouden. Voor de rechter zouden de vergunninghouders hun gelijk later toch hebben gehad. Naar het schijnt zijn daar de problemen begonnen.

Een andere argument tegen de administrateur heeft te maken met het vertrek van de Amerikaanse duiker James (Jimbo) Halperin op wie marihuana zou zijn gevonden. Toen zijn verblijfsvergunning



afliep is door de administrateur geweigerd deze te verlengen. Dit zette nog meer kwaad bloed omdat door een bepaalde groep de Amerikaan beschouwd werd als een grote vriend van het eiland. Hij heeft er veel toeristen heen gehaald en er menigeen laten genieten van de onderwater-prachten bij het eiland. Er is door de Eilandsraad (volkomen bezet door de partij WIPM (Red.) vergeefs geprobeerd de heer Halperin op het eiland te houden. Daarover zijn brieven gestuurd naar gouverneur drs Ben Leito in Willemstad.

Toen Halperin op 20 september het eiland verliet, werd door een groep symphatisanten een demonstratie gehouden op het vliegveld (zie bijgaande foto's). Daarbij werd duidelijke taal gesproken ten aanzien van de autoriteit van administrateur Larmonie en tevens van de regering in Willemstad.

Gisteren blijkt zich weer een incident te hebben voorgedaan die de spanning heeft doen toenemen. Hetgeen een gevaarlijke zaak is dat de zaak meer en meer raciale karaktertrekken begint te vertonen. Zoals bekend bestaat de



Sabaanse samenleving voor een deel uit blanken en een negroide deel. De heer Larmonie is bovendien geen geboren Sabaan, hetgeen in dit conflict ook een grote rol is gaan spelen.

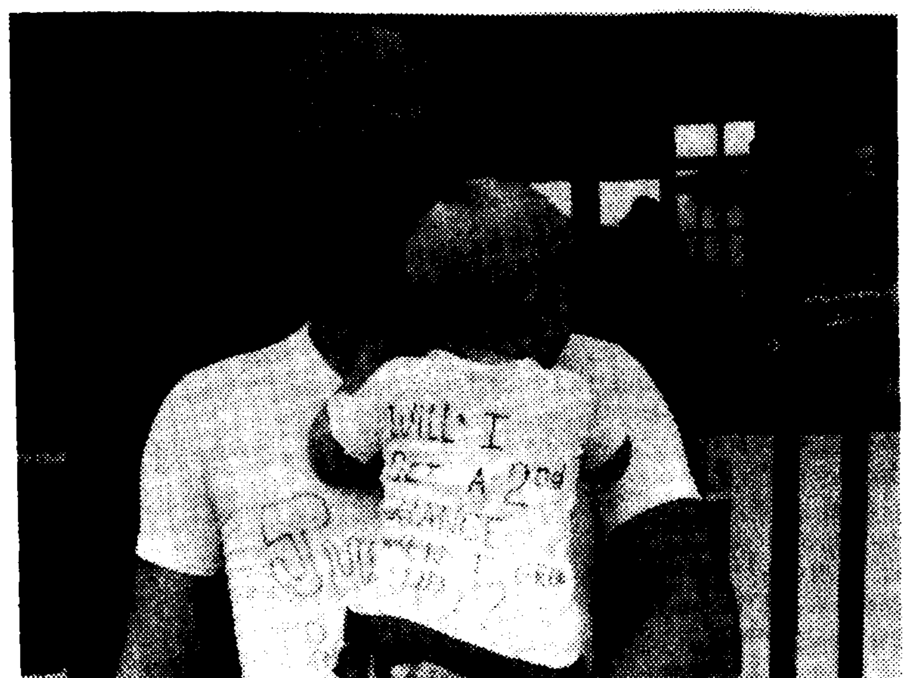
Will Johnson van WIPM probeert druk uit te oefenen op de centrale regering om de heer Larmonie te vervangen. Deze pressie toont veel overeenkomsten met de pogingen van DP-leider Claude Wathey op St Maarten om gezaghebber Max Pandt verwijderd te zien. Het ziet er niet naar uit dat de centrale regering in één van deze twee kwesties tegemoet zal komen aan de wensen van deze politieke leiders.

Het is vanmorgen niet mogelijk geweest om contact te krijgen met Saba.

Ironisch genoeg werd begin dit jaar nog van Saba gemeld dat er volledige tevredenheid zou bestaan omtrent het functioneren van administrateur Larmonie en dat een verlenging van zijn ambtsperiode ook in de lijn der verwachtingen lag.

Aangiften bij politie

WILLEMSTAD – Maandag werden er veertien aangiften gedaan van diefstal. Ook werd één geval gemeld van vernieling evenals van beroving. Tenslotte was er ook de melding van een poging tot doodslag.



Voortgang in formatie-besprekingen Land en Eiland

WILLEMSTAD – De formatiebesprekingen tussen MAN en DP voor een nieuw bestuurscollege zijn nog niet afgerond. Vandaag of morgen worden enkele reacties van de DP verwacht op enige nog openstaande vraagstukken, waar nog geen overeenstemming over bestaat.

Het concept-programma voor het nieuwe BC moest nog besproken worden binnen het DP-bestuur en ook waren er nog enkele zaken te bespreken over de verdeling van de posten in het nieuwe BC. De DP heeft de MAN daarop gevraagd hen tot vandaag of morgen tijd te gunnen om te praten hierover in bestuurskringen.

De MAN heeft besloten de gesprekspartner gelegenheid te ge·‥n voor interne besprekingen daarover en heeft van de gelegenheid gebruik gemaakt om intern ook nog enkele zaken op een rijtje te zetten. Nog niet bekend was vanmorgen wanneer het overleg daargaat.

Morgen gaan de partijen MAN, MEP, UPB en DP door met hun verleden week maandag gestarte besprekingen over de mogelijkheid van toetreding van de DP tot de landscoalitie. Voor TeleAruba verklaarde MEP-leider Betico Croes gisteravond dat uitbreiding van de coalitie MAN/MEP/UPB de meest ideale combinatie is in de strijd voor de vrijheid van het Arubaanse volk.



Ged. George Hueck:

"Ik heb me nooit ingelaten met represailles"

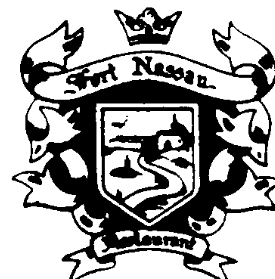
WILLEMSTAD – "Ik heb me nooit ingelaten met represaillemaatregelen tegen werknemers die het niet met mij eens zijn". Aldus demissionair gedeputeerde George Hueck in een reactie op de vrees van een groep werknemers in eilandsdienst voor zijn persoon.

Hij zei dat de uitlatingen van die werknemers aan de Amigoe leugens zijn en pogingen tot stemmingkwekerij. Hij sloot de mogelijkheid ook niet uit dat juist die groep bezig is met deze uitlatingen politiek te bedrijven, maar dan over zijn rug heen. Zo er dan aanmerkingen zijn over optreden van de heer Hueck zelf tot zijn volgelingen,, dan moeten die of aan hem zelf doorgegeven worden of in geval van bedreigingen aan bijvoorbeeld de gezaghebber. ,,Maar zij zien spookjes", zei de heer Hueck.

Poging tot doodslag om 15 gulden

WILLEMSTAD – Een verschil van mening over een bedrag van vijftien gulden bij een dobbelpartij op het Brionplein heeft geleid tot een poging tot doodslag doordat men twee schoten loste op de tegenpartij. Een en ander is zondag gebeurd.

Toen meldde een 33-jarige man zich bij de politie en deed aangifte van het feit. Hij had ruzie gekregen over genoemd bedrag met een man. Deze ging op een gegeven ogenblik weg maar keerde korte tijd later met zijn broer terug op het plein. Aangever was inmiddels verdwenen. De broers zochten hem thuis op, maar troffen hem ook daar niet. Uiteindelijk kwamen zij hem in een snackbar tegen. Omdat hij moeilijkheden verwachtte ging de aangever er vandoor, gevolgd door het duo. Tot tweemaal toe werd er in zijn richting gevuurd met een wapen, aldus de aangever.



Contacten met andere clubs voor trainerstaak

Teleurstelling bij RCA over houding Van Gastel

ORANJESTAD — Uit goede bron verneemt de Amigoe - het bestuur wenste geen commentaar in dit stadium te geven - dat men in kringen van RCA erg teleurgesteld is over de houding van zijn trainer de heer Van Gastel. Men vindt het een flauw excuus dat de heer Van Gastel ineens niet meer als trainer wil optreden "omdat het niet goed gaat en de spelers het toch beter weten". Dat is een flauw excuus.

Het was bekend bij RCA dat de heer Van Gastel, die volgend jaar zijn contract verlengd wenst te zien, contacten had met Estrella te Santa Cruz om deze ploeg te gaan trainen in het nieuwe seizoen.

Daarom vermoedelijk liet de heer Van Gastel ook voor het eind van het seizoen RCA weten, dat hij er mee stopte. Met het gevolg dat hij bij de wedstrijd van RCA tegen Estrella niet op het bankje zat. In kringen van het RCA-bestuur heeft men destijds bepaalde plannen ontworpen, waarbij de heer Van Gastel op zeer positieve wijze medewerking heeft gegeven. Hierdoor is er een organisatie gegroeid, die nu door het heengaan van Van Gastel RCA voor problemen gaat stellen.

Van de voorzitter van Estrella's voetbal-afdeling, Aiky Croes heeft zowel met ons als met andere clubs gesproken. De heer Croes noemde een mogelijke aansluiting van de heer Van Gastel bij Estrella een zeer goede versterking voor de club. "Ik wens niet in details te treden, om de onderhandelingen niet te storen", aldus de heer Aiky Croes.

In Elmar-staking: tegen-voorstel landsbemiddelaar

ORANJESTAD — De gistermiddag uitgebroken staking onder het personeel van Elmar zette zich vanmorgen voort. Landsbemiddelaar Eddy Maduro sprak vanmorgen zowel met de directie van Elmar als de FTA. Hij vertelde de Amigoe dat hij met een tegenvoorstel aan beide partijen is gekomen, die een en ander in studie namen. Mocht bij beide partijen belangstelling bestaan voor dit tegenvoorstel dan zal men weer gezamenlijk aan tafel gaan.

Bor: spel van binnenuit

CHRISTIAAN BOR UIT Amsterdam speelde op 27 september viool in het CCA op uitnodiging van de Arubaanse Kunstkring. Thomas Hrynkiv, van oorsprong uit de Oekraïne, begeleidde hem op de vleugel. Zoals wel te verwachten viel was de zaal maar zeer matig bezet. Jammer eigenlijk, want Bor is een heel goede violist, maar begrijpelijk ook wel, want lang niet iedereen zal zulk spel naar waarde weten te schatten.

Zolang de Sonate in Es van Beethoven werd gespeeld viel dat wel mee, voor mensen met enige muziekkennis is het makkelijk in het gehoor liggende muziek die ook voortreffelijk werd uitgevoerd. Maar anders werd het toen de Vioolsonate van Bartok aan de beurt was. Een sonate voor viool solo, en dan van Bartok, dat eist nogal wat van speler zowel als toehoorder. "Verduveld moeilijk" noemde Bor deze Sonate in een interview dat wij met hem hadden. Technisch, zo zei hij verder, worden de hoogste eisen gesteld. En zo was het, ook voor de zaal. Het was hoog-elitaire muziek, en de vraag is maar of het wel de moeite loont om dat uit te voeren. Ook onder ons zijn natuurlijk wel enkelen die dit naar waarde weten te schatten, maar het uiteindelijke 'rendement' lijkt mij gering, zeker als men let op de enorme eisen die het werk aan de speler stelt. In de fuga zaten interessante klankeffekten, de Melodia bevatte heel bizarre, hese passages en een aangrijpende stilte aan het eind. Het Presto had een bepaald hallucinerend begin, maar toch was het goed om op 27 september Bartok te spelen, want hij was op 26 september 35 jaar dood!

De Sonate van Ravel, na de pauze, was prachtig, en Sinding met zijn Suite Op 10 bleek een komplete verrassing. Het was dan ook wel een goede viool waar Bor op speelde: een Pressenda uit 1850. Bor is voor het eerst in het Caribische gebied, hij was op Curacao en Bonaire, ook in Venezuela. Twee maanden is hij onderweg, maar volgende week zal hij thuis zijn 'bij vrouw en kinderen'. Zijn gezicht licht ervan op.

Hij geeft geen les, want voor het reizen heeft hij veel tijd nodig, ook is hij niet aan een bepaald orkest verbonden. Hij besteedt zijn tijd aan voorbereidingen op concerten en aan het maken van opnamen voor platenmaatschappijen. Hij prijst de "beste ontvangst" op Aruba, en Hrynkiv zei dat de vleugel eigenlijk maar "so-so" meer was, maar hij was tevreden.

Bor - hij is het type van de intellektuele musicus, geheel zonder show, en geconcentreerd. Zonder show, dat is zijn spel ook. Rustig en bezadigd is het, vakkundig 'uitgekiend', en daaraan kan men merken dat Bor van grote leermeesters les heeft gehad. Het echte effekt is niet dat wat met uitwendige middelen wordt bereikt, maar wat van binnen uit komt. Van binnen uit - zo is het spel van Bor geweest!

HARMEN GEURS

Organisatie biljart-finales

ORANJESTAD — Met het einde van een welgeslaagde blackpoolbiljartcompetitie in zicht hebben zich thans vier clubs definitief geplaatst voor de strijd van de kampioenen. Dit zijn Sportboys — nog steeds ongeslagen — Lucky Strike Devils, Urataka en Barracuda. Vanavond houdt het bestuur ten huize van secretaris Lucas Bergen een vergadering waarbij onder meer deze strijd van de kampioenen wordt besproken. Het wordt een eliminatie-strijd, waarbij na loting de ploegen tegen elkaar uitkomen in een "best of three"-serie, waarvan de winnaars in een "best of five" strijden voor de kampioenstitel van Aruba. Het bestuur van de Arubaanse biljartbond wil trachten morgen reeds de vier ploegen bijeen te brengen om de loting te verrichten, waarna op zondag 12 oktober de eliminatiewedstrijden tussen de vier kunnen beginnen.

De uitslagen van afgelopen weekeinde zijn: Dakotabar-Barracuda 1-6, Trappers-Urataka 4-6, Technicos Santa Cruz-Jamanota 6-1 en Extra Aruba-Sportboys 1-6, Refresqueria 33 won van Noord centraal met 6-0 zonder te spelen omdat Noord centraal niet op tijd was. Aangezien dit voor de derde maal gebeurde is Noord centraal uit de competitie verwijderd.

Decentralisatie louter fictie, zegt Atia News

ORANJESTAD — ATIA News stelt in zijn jongste editie dat toen de centrale regering een jaar geleden gevormd werd, een van de voornaamste aspecten van het regeerprogramma de decentralisatie was en dat dit aspect ook tijdens de recente zitting van de Koninkrijkswerkgroep zwaar benadrukt werd. Het blad vraagt zich af hoeveel van de voorbereidingen voor gehele decentralisatie feit is en hoeveel hiervan fictie is. ATIA News concludeert dat het erop lijkt dat onder het huidig beleid van onze centrale regering, de decentralisatie meer fictie dan feit schijnt te zijn geworden.

Feit is, aldus het blad, dat niet eens de huidige coalitiepartners MAN en UPB erg bezorgd schijnen te zijn het decentralisatie-proces zijn gang te laten gaan. In plaats van decentralisatie schijnen zij meer geinteresseerd te zijn in centralisatie. Een van de onderdelen die onder de huidige regering verder gecentraliseerd werd is de Monumentenzorg, terwijl de indruk sterk is dat de huidige minister van Onderwijs alle mogelijke wegen zoekt voor een verdere centralisatie van het onderwijs.

Feit is dat zelfs een van de Arubaanse ministers recentelijk verklaarde dat of het toerisme gecentraliseerd moet worden, of het luchtvaartbeleid gedecentraliseerd moet worden.

Andere feiten zijn, aldus het blad, dat zelfs de vorige centrale regering meer geinteresseerd was in decentralisatie dan de huidige regering. Dat met de te verwachten uitbreiding van de coalitie, de regering nu kan rekenen op een meerderheid van 2/3 in de Staten en dat met een 2/3 meerderheid alle zaken gedecentraliseerd kunnen worden.

ATIA News vraagt zich af of deze uitgebreide coalitie erg geinteresseerd zal zijn de departementen zoals Economische Zaken en Sociale Zaken te decentraliseren.

De vraag is - aldus ATIA News - of speciaal de decentralisatie van het departement Economische Zaken, dat een constante bron van frustratie voor Aruba is geweest, werkelijkheid zal worden. Dit ondanks het feit dat het waarnemend hoofd van de Arubaanse afdeling van zijn normale verantwoordelijkheden afgelost werd om zich volledig te kunnen wijden aan deze taak.



ORANJESTAD — In het TOTT-hotel op Aruba werden gisteren de besprekingen tussen de Antillen en Venezuela voortgezet over de mogelijkheid voor het verkrijgen van Venezolaanse olie tegen een speciale prijs voor het lokaal verbruik op de Antilliaanse eilanden. De Venezolaanse delegatie stond onder leiding van de minister voor Mijnbouw en Energie, dr Jose Ignacio Moreno Leon, terwijl van Antilliaanse zijde aanwezig waren de ministers Marco de Castro en Chenco Yarzagaray, gezaghebber Frans Figaroa, gedeputeerde Efraim de Kort en van Curacao de heren Max Mezas van de Mijnmaatschappij en Hector Weber.

De besprekingen konden niet afgerond worden en besloten werd deze op 15 november in Caracas voort te zetten. De beschikbare tijd voor bespreking van gisteren was te kort, terwijl daarnaast de Venezolaanse minister naar Caracas terug moest keren voor een Opec-vergadering over de Iran-Irak problematiek. Op de foto de delegaties in bespreking.

Lopez Henriquez:

Tevreden terug uit VS na opinie-onderzoek-bezoek

ORANJESTAD — De heer Roberto Lopez Henriquez die afgelopen week in New York besprekingen voerde met enige opinie-onderzoek-instituten, is zeer tevreden op Aruba teruggekeerd. Ofschoon in dit stadium nog geen verdere inlichtingen beschikbaar zijn, staat wel vast dat vier belangrijke opiniepeiling-instituten geinteresseerd zijn op Aruba een opinie-onderzoek naar getrapte verkiezingen in te stellen. Wat de kosten betreft zou dit erg meevallen.

Intussen is de AVP reeds druk doende met contacten te leggen en de opinie van diverse groeperingen te peilen over de mogelijkheid dit opinie-onderzoek te doen plaatsvinden. Zoals bekend heeft de AVP reeds herhaalde malen gesteld indien uit een dergelijk onderzoek of referendum naar voren zou komen, dat de meerderheid van het volk geen bezwaren heeft tegen getrapte verkiezingen in 1983, zij zich hierbij zal neerleggen. Verwacht wordt dan ook dat er op die gronden mede voor de MEP geen bezwaren kunnen bestaan om medewerking aan een dergelijk onderzoek te geven.

MET INGANG VAN vandaag zullen de Arubaanse advertenties niet meer op pagina vier, maar op de achterpagina van onze krant verschijnen. Hoewel wij weten dat dit voor onze lezers die iedere pagina van de Amigoe lezen geen probleem zal vormen, beseffen wij dat aan iedere nieuwe maatregel even gewend moet worden. Daarom deze mededeling.

DE DIREKTIE

WIJKLEIDERS ACHTER MEP-LEIDERS

ORANJESTAD — Tijdens de zondag gehouden leidersvergadering van de MEP te Rooi Lamoenchi werden twee resoluties door de wijkleiders aangenomen. Deze moties werden aan de Amigoe gezonden, waarbij niet vemeld werd hoe deze werden aangenomen en met hoeveel mensen. De heer Betico Croes vertelde echter in Telenoticias dat er volgens hem zeshonderd leiders aanwezig waren en de vergadering zeer goed geslaagd is. In de ene resolutie wordt de MEP uitgenodigd al het mogelijke te doen om getrapte verkiezingen voor de Staten reeds in 1983 te doen houden. In de andere resolutie wordt betrokken autoriteiten gevraagd zo spoedig mogelijk — als het kan dit jaar — de RTC te houden.

Aan de MEP-leiders wordt door de wijkleiders het mandaat gegeven om tijdens die RTC te komen tot de definitieve onafhankelijkheid van Aruba.

Voorzitter kan niet tegen kritiek

New Age: Wicsu-probleem is gebrek communicatie

WILLEMSTAD — Een bestuur en een voorzitter die geen kritiek van hun leden kunnen verdragen kunnen slechts één ding doen, wat bij de vakbond WICSU dan ook is gebeurd: opstappen. Zo stelt het Sintmaartense weekblad New Age vast in een hoofdartikel in verband met de recente gebeurtenissen bij deze overheidsvakbond, waarvan het bestuur is opgestapt omdat op een vergadering veel kritiek werd geuit op het optreden van het bestuur.

New Age is van mening, dat het zover is gekomen omdat er een gebrek aan communicatie was tussen leden en bestuur en vice versa. Maar niet over het hoofd mag worden gezien, dat de voorzitter van de Wicsu niet het recht kon respecteren van de leden om vragen te stellen. Dit, terwijl ieder lid het recht heeft over elke kwestie welke de bond aangaat vragen te stellen aan het bestuur.

New Age wijst er op, dat velen zo gemakkelijk kritiek leveren op van alles en nog wat; ook Wicsu-president Alfonso Cooper, kon dat goed. Maar was hij in staat geweest om ook zelf kritiek te kunnen incasseren, dan was de zaak misschien anders afgelopen. Nu moesten de leden achteraf vernemen, dat het bestuur sedert het als zodanig werd gekozen niet heeft kunnen functioneren. Maar de leden zijn daar nooit van op de hoogte gesteld. Zonder samenwerking en zonder communicatie kan een vakbond nooit draaien zoals het moet, zo stelt New Age vast.

In hetzelfde nummer van dit weekblad wordt melding gemaakt van de gezamenlijke vergadering van de vakbonden Wufol en Wicsu. Aan de orde moest komen het gezamenlijk inkopen doen door de beide bonden. Deze vergadering eindigde in een chaos omdat de Wicsu-leden de kans grepen om vragen te stellen aan hun bestuur dat een eerder verzoek van de kant van de leden voor een algemene vergadering naast zich neer had gelegd. Men was van mening, dat een dergelijke belangrijke zaak als de gezamenlijke inkoop eerst in eigen kring had moeten worden besproken.

Na deze gezamenlijke vergadering werd er een algemene ledenvergadering van de Wicsu uitgeschreven. Vóór puntje bij paaltje kwam liet Wicsu-voorzitter Cooper weten dat het bestuur zou aftreden. Men vroeg zich af of de andere bestuursleden naast de heer Cooper, die niet aanwezig waren, inderdaad hun ontslag hebben ingediend. Hoe dan ook, Wicsu maakt moeilijke tijden door, zo stelt New Age vast.

Verongelijkte vrouw loopt snijwond op

SAN NICOLAAS — In een perceel in de Diamantbergweg vond een vechtpartij plaats, tussen de 35-jarige man R A P en zijn vrouw, de 43-jarige FP-B waarbij de vrouw een grote snijwond op haar neus opliep. De man RAP verliet zijn echtgenote twee weken geleden en ging bij een andere vrouw in de Diamantbergweg wonen. De vrouw FPB liet het hier niet bij en besloot haar man te gaan halen. Zij nam een fles gasoline en zoutzuur mee. Bij aankomst van de vrouw bij het perceel in de Diamantbergweg wilde de man niet uit het huis komen waarna zij [illegible] met stenen gooide. De man kwam naar buiten en er ontstond een hevige woordenwisseling tussen hen, met het gevolg dat de man z'n vrouw een paar slagen gaf. Beiden werden naar de politiewacht gebracht maar de vrouw wilde geen aangifte tegen de man doen.

Zestig mille voor 18 maart viering

ORANJESTAD — Ook voor 1981 wordt op de eilandsbegroting een bedrag van 60 mille uitgetrokken voor viering van de 18e maart, de dag van Vlag en volkslied — en in de toekomst Aruba's nationale feestdag. (1978: 81.651,--, 1979: 61.326 en 1980: 60.000) Hiervan is 40 duizend gulden voor aubades, culturele en sport manifestatie. Voorts 20 duizend gulden voor een internationale marathon-wedstrijd om meer glans aan de viering bij te zetten.

Staten-fractie van MAN:

Openbaar debat over universiteits-kwestie

WILLEMSTAD — De fractie van de MAN in de Staten wil een openbaar debat over de vraag of minister Jacques Veeris van Onderwijs al dan niet de autonomie van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) heeft aangetast. Aldus het vandaag aan de Statenvoorzitter Pedro Bislip gerichte verzoek van de MAN-fractie.

De MAN heeft nog een verzoek lopen bij de Statenvoorzitter voor behandeling van het onderwerp "functioneren van landsdiensten".

Gaarne wil de fractie dit agendapunt daarbij gevoegd zien, handelend over de autonomie en de vrijheid van de universiteit.

Aanleiding voor het verzoek is een telegram van de decanen van UNA waarin zij hun ontslag als zodanig aankondigen. De redenen voor dat ontslag zijn dat de minister zijn boekje te buiten zou zijn gegaan en daarmee de autonomie van het instituut zou hebben aangetast. De bewindsman zou zijn bevoegdheid en autoriteit hebben misbruikt, wordt daarmee gesuggereerd.

Aangezien de Staten de aangewezen instantie is om de minister ter verantwoording te roepen en te bekijken of hij inderdaad zijn boekje te buiten is gegaan, wil de MAN-fractie een openbaar debat over deze materie. Op grond van de daar verkregen informatie kan de Staten dan ook zijn standpunt bepalen in deze kwestie.

RADIO KORSOU FM werd bedacht met een plaquette, aangeboden door de "buurt Brievengat". Dit gebeurde tijdens de directe uitzending van zaterdagmiddag van het pop-programma uit een discobar van een zaak in Punda. Er was geen speciale aanleiding toe en werd daarom in dank als een spontaan gebaar beschouwd en aanvaard.

Verdachte reiziger neemt de benen

ORANJESTAD — De 22-jarige MS was bij zijn aankomst op de Beatrixluchthaven in het bezit van een plastic zakje, inhoudende verschillende gouden halskettingen, armbanden en ringen. Toen de douane het zakje opende nam hij de benen. De douane ontdekte tijdens de bagage controle in een tas het zakje. De man probeerde het zakje van de douane te nemen maar dit lukte niet. Hierna zette hij het op een lopen in de richting van Oranjestad. Anderhalf uur later meldde hij zich weer op de luchthaven om het zakje te reclameren. Hij werd aangehouden en ingesloten voor verder onderzoek. Hij verklaarde dat hij de sieraden bij Campo Alegre op Curacao voor 500 dollar had gekocht.

Patroonsfeest Playa-parochie

ORANJESTAD — Komend weekeinde zal de Franciscuskerk in Oranjestad het jaarlijks parochiefeest vieren. Pastoor Van Veen heeft contacten gelegd met de paters Capucijnen in Caracas, die het komend weekeinde een pater naar Aruba sturen om onder alle missen van zaterdag en zondag te preken. Voorts zal in dit weekeinde het Sacrament der zieken in het middelpunt van de belangstelling staan, omdat nog teveel de indruk bestaat dat dit sacrament alleen aan stervenden wordt toegediend, hetgeen niet het geval is. Alle zieken en bejaarden van de parochie worden zaterdagmorgen om tien uur in de kerk verwacht. Pastoor Van Veen doet een beroep op iedereen die medewerking wil verlenen om te helpen bij het vervoer van de zieken en bejaarden van en naar de kerk. Men kan zich daarvoor opgeven bij de pastorie (tel.: 21434).

LIMA — De melaatsheid neemt in de laatste jaren ernstige vormen aan in Peru, zo heeft dr Victor Noria verklaard, die belast is met de bestrijding van deze besmettelijke en zo erg gevreesde ziekte. Jaarlijks worden er in Peru 85 tot honderd nieuwe gevallen gemeld, welke zich vooral voordoen op het platteland. De haard is in het departement Apurimac. De overheid behandelt 3225 melaatsen buiten de controle.

Marlboro bereidt zich voor op competitie

ORANJESTAD — Marlboro BBC, die dit jaar als Arubaans subkampioen is geeindigd, gaat zich vrij vroeg voorbereiden op de competitie van volgend jaar. Onder leiding van Chu Halabi zal reeds op 29 oktober begonnen worden met trainingen in "speed", "power" en "reflection". Halabi, die twee maanden geleden zijn studie voor MO lichamelijke oefening aan het Amerikaanse Springfield College met een landsbeurs voltooide en nog geen passende werkkring heeft kunnen krijgen, zal naarmate de opening van het nieuwe seizoen nadert overschakelen naar trainingen gericht op het baseball-spel zelf.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid–La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Bloodline* (18 jr).
Rialto: 20.00 *Man from deep riber* (18 jr).
Drive inn: 20.30 *Carambola* (alle leeft).
Principal: 20.30 *Black Spider* (14 jr).

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolaas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN:
(San Nicolas en Savaneta): dokter M.Cheung, via hospitaal P'foon 259.

BOTICA'S
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780.
San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WATAPANAFESTIVAL
19.30-22.30 uur op het parkeerplaats bij hotel Central.

WOENSDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
ZUIGELINGENBUREAU
13.00-15.00 uur te Sta. Cruz en Noord.

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO:
07.00-11.00 uur contactmorgen polikliniek San Nicolas (zuster C. Lim-Apo).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

BIBLIOBUS
DAF
Tanki Leendert: (Ora Ubao)
Paradera: (Maria Goretti, Sint Martinus).
OPEL
Cura Cabai: (Caiquetio school)
Brazil: (Sint Michael school, Christus Koning school, B.L.O. Bernhard school).

SPORT
VOETBAL:
19.00 uur Dep. Saliña vs Pova; 20.30 uur Mercurius vs Phoenix - R.C.A.

CAMACURI BOWLING CENTER: openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA; 17.00 Cities; 17.30 Goober Ghost; 18.00 Noti-deportivo; 18.30 Eng. nieuws; 18.35 Telenovela; Rina; 19.30 Living tomorrow; 19.45 Traffic safety; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 Showtime (local); 22.00 Pearl.

Royale steun Nederland voor Antilliaans toerisme

ORANJESTAD – De luchtvaartbesprekingen die van de 22e tot en met de 25 september in Den Haag gevoerd werden tussen de Antilliaanse en de Nederlandse delegaties, hebben geleid tot een overeenkomst waarin Nederland zich bereid verklaarde op royale wijze steun te verlenen aan de bevordering van het toerisme van Europa naar de Antillen, een lening ten behoeve van de ALM om uit de precaire financiele situatie te kunnen geraken, lage tarieven voor vervoer van Europese toeristen naar de Antillen en chartervervoer van toeristen van Europa naar de Antillen.

De punten betreffende samenwerking ALM-KLM en Luchtvaartregeling tussen de Antillen en Nederland zullen in een eerstvolgende bespreking in januari volgend jaar worden afgerond. De overeenkomst werd van Antilliaanse zijde getekend door minister mr J. van der Kuyp en voor de Nederlandse regering door minister mr A. van der Stee en door staatssecretaris van Verkeer en Waterstaat, drs N.Smit-Kroes.

Wat betreft de bevordering van het toerisme van Europa naar de Antillen, verzocht minister Van der Kuyp om een duidelijke uitspraak van Nederlandse zijde dat de bereidheid bestaat om ontwikkelingshulpfondsen beschikbaar te stellen voor de bevordering van dit toerisme. Minister Van der Stee deelde mee bereid te zijn voor dit doel op royale wijze steun te verlenen, waarbij in eerste instantie gedacht wordt aan een bedrag van dertig miljoen gulden. Hij verzocht om hiertoe met spoed geeigende uitgewerkte plannen, van ieder eiland afzonderlijk, voor te leggen. De steun uit hulpfondsen zal eventueel tevens technische bijstand bij de opstelling van bedoelde plannen kunnen omvatten. Een gedecentraliseerde aanpak in de Nederlandse Antillen is daarbij aanvaardbaar. Voor wat betreft de promotie en marketing-plannen van het toerisme in het buitenland, wordt — met het oog op de efficiency — een hoge mate van coordinatie wenselijk geacht.

De ALM verkeert in grote investeringsbehoefte, aldus de bewindsman, en het eigen vermogen van de nationale luchtvaartmaatschappij is aanzienlijk verlaagd van 13 miljoen naar 3 miljoen. Als de ALM wil overleven, moet men een bedrag van tussen de twee- en driehonderd miljoen gulden lenen. Uiteraard wil geen enkele bank een lening verschaffen aan een bedrijf dat bedrijfeconomisch niet gezond is. De ALM noch de centrale regering kan voor een eigen inbreng van 145 miljoen gulden (45 procent van het benodigd kapitaal) bijeenbrengen om de resterende 55% van de bank als lening te kunnen krijgen.

Van Nederlandse zijde werd — aldus minister Van der Kuyp — het grote belang van de ALM voor de Nederlands/Antilliaanse economie onderkend, in het bijzonder in verband met de aanvoer van toeristen. Minister Van der Stee is bereid de Antilliaanse regering bij te staan met een lening van 145 miljoen bij zijn pogingen de financiering van de ALM te regelen. Met het verkrijgen van het benodigde bedrag kan de ALM dan overgaan tot de aanschaf van vier grotere, Super DC-80-toestellen.

Ten aanzien van lage tarieven voor vervoer van toeristen, waren de Nederlandse bewindslieden het erover eens dat de totstandkoming van lage tarieven voor het vervoer van toeristen vanuit Europa naar de Nederlandse Antillen gestimuleerd moet worden, overigens met inachtneming van de bedrijfs-economische aspecten van de desbetreffende operaties. In afwachting van overeenstemming over een luchtvaartregeling hebben de bewindslieden de wens geformuleerd, dat de tarieven, welke gericht zijn op de bevordering van het toerisme vanuit Europa naar de Antillen, na overleg tussen de Nederlandse en de Antilliaanse luchtvaartautoriteiten door de competente luchtvaartautoriteit zullen worden vastgesteld. In dit overleg zal ook de in te zetten stoelencapaciteit worden betrokken.

Van Nederlandse zijde werd medegedeeld dat de KLM er — na langdurige pogingen — in geslaagd is een nieuw IATA-tarief, voor toepassing door tour-operators in de Europese markt, goedgekeurd te krijgen. Door de thans van de betrokken overheden verkregen toestemmingen zal dit tarief voor het toeristenvervoer onbeperkt in de Europese markt kunnen worden toegepast. Verwacht wordt dat de toeristenstroom vanuit Europa naar de Antillen hierdoor aanzienlijk zal toenemen. De KLM heeft — aldus minister Van der Kuyp — het tarief voor vluchten van Duitsland naar de Antillen verlaagd met 150 Duitse Mark. Hij zei dat het nieuwe tarief vermoedelijk reeds begin oktober ingevoerd zal worden.

Wat betreft het chartervervoer Europa-Nederlandse Antillen, deelde staatssecretaris Smit-Kroes mede dat harerzijds geen bezwaren bestaan tegen het vervoer van toeristen op charterbasis vanuit Europa (exclusief Nederland) naar de Nederlandse Antillen. Chartervervoer vanuit Nederland naar de Nederlandse Antillen is onderworpen aan de bestaande Nederlandse wetgeving. Wel verdient het aanbeveling — zo werd naar voren gebracht — dat, ter voorkoming van reacties van eventueel hierbij betrokken derde landen, de nodige waarborgen worden gegeven dat het inderdaad bona fide toeristenvervoer betreft.

Partijen kwamen niet tot een afronding bij de besprekingen over een samenwerkingsovereenkomst tussen de ALM en de KLM. Van Nederlandse zijde werd het verzoek gedaan aan de maatschappijen om tot een spoedige afronding te komen en daaromtrent onverwijld te rapporteren. Dit punt zal in januari wanneer minister Van der Stee en staatssecretaris Smit-Kroes naar de Antillen komen, worden afgerond.

Ook over het zesde besprekingspunt, de Luchtvaartregeling tussen Nederland en de Antillen, is men niet tot een afronding gekomen, alhoewel een grote mate van overeenstemming werd bereikt. Dit punt zal eveneens in januari onder de loupe worden genomen.

Minister Van der Kuyp stelde nog dat van beide zijden de waardering werd uitgesproken voor de constructieve gedachtenwisseling, welke in een hartelijke sfeer heeft plaatsgevonden.

Ged. Zaandam feliciteert Dakota

ORANJESTAD — Gedeputeerde voor Sportzaken Remie Zaandam stuurde gisteren een gelukwens-telegram aan het bestuur van Sportvereniging Dakota in verband met het behalen van het voetbalkampioenschap van Aruba. Het telegram van de gedeputeerde luidde: "Onze welgemeende gelukwensen aan bestuur, leden en spelers voor jullie welverdiende voetbalkampioentitel 1980".



ORANJESTAD — De werknemers van electriciteitsmaatschappij Elmar zijn gistermiddag - zoals aangekondigd - in staking gegaan, nadat de besprekingen van hun vakbond Union Electricistas Aruba met de Elmar-direktie over een nieuwe cao waren vastgelopen. Op de foto, de werknemers bij het Elmargebouw na het neerleggen van het werk.

Optimisme in Olde Molen-conflict

ORANJESTAD — Bij het restaurant de Olde molen duurt de staking voort. De eigenaar houdt met enige personeelsleden het bedrijf draaiende. Vanmorgen zou er een bespreking zijn met de FTA en de advocaat van het bedrijf mr Ben Nagtegaal. Landsbemiddelaar Eddy Maduro die deze vergadering zal leiden zei goede verwachtingen te hebben dat een oplossing wordt bereikt.

Dief neemt van zijn gading uit portemonnee

SAN NICOLAAS — In de Jan Steenstraat werd de man FF aangesproken door een onbekende man, die hem bedreigde dood te maken als hij hem niet 20 gulden gaf. De man FF pakte zijn portemonnaie met de bedoeling hem 20 gulden te geven, maar de dader rukte de portemonnaie uit de handen van FF en nam er een groter bedrag uit. Hierna zette hij het op een lopen. De vriend van FF, VC, die in die buurt was, zag het gebeurde en achtervolgde de dader. Er ontstond een vechtpartij, terwijl de man FF naar de politiewacht ging om hulp te halen. Bij aankomst van de politie-patrouille trof men de 27-jarige PAL die het feit bekende. Voordat PAL naar de politiewacht werd gebracht, gaf de man VC hem een vuistslag op zijn mond omdat PAL voor de aankomst van de politie hem ook een vuistslag op zijn mond gaf. Alle drie werden hierna naar politiewacht gebracht, maar geen van hen wilde aangifte doen. Na een goede berisping konden ze naar huis gaan.

Oppositie: wat gedaan in King-school-affaire

ORANJESTAD — De huishoudelijke vergadering van de Arubaanse eilandsraad die gistermorgen bijeen kwam om een agenda van 23 oude zaken te behandelen, kwam niet verder dan agendapunt twee. Dit betrof de motie — drie jaar geleden aangenomen — ten aanzien van de onregelmatigheden bij de dr Martin Luther Kingschool. Zoals bekend zouden hier grote tekorten en een verkeerde handelswijze zijn geconstateerd. De eilandsraad nam toen een motie aan dat het Bestuurscollege de geeigende maatregelen diende te nemen. De oppositie wilde gisteren weten wat het BC — nu drie jaar later — gedaan heeft. Of de zaak in handen van het Openbaar Ministerie is gesteld, of dat er disciplinaire maatregelen zijn genomen? De oppositie wilde hiervan wel de schriftelijke bewijzen zien. Van de MEP-zijde waardoor destijds deze motie naar de huishoudelijke vergadering werd gewezen, werd geen reactie gehoord. Voorzitter Pedro Bislip wilde hierop de vergadering schorsen tot half twee 's middags om van het BC de gevraagde inlichtingen te krijgen. Op voorstel van de oppositie schorste voorzitter Bislip de vergadering tot volgende week om het BC in de gelegenheid te stellen op deze kwestie alsmede andere oude agendapunten te reageren.

Vanmorgen kwam de Arubaanse eilandsraad om tien uur in openbare vergadering bijeen om verder te vergaderen over "Herstel van de democratie op Aruba". Deze vergadering werd 24 oktober verleden jaar geschorst en wordt nu bijna een jaar later voortgezet.

Natalie Lamp in Cas di Cultura

ORANJESTAD — Als onderdeel van de jazz-activiteiten in Aruba Beach Club zal op woensdag 1 oktober om 8 uur 's avonds te Cas di Cultura een jazz-concert worden gepresenteerd. Toegang tot dit jazz-concert is gratis voor een ieder. De sterzangeres, Natalie Lamb, zal tijdens dit concert aan het Arubaanse publiek enige internationaal bekende bluenummers presenteren. Natalie Lamb heeft in de VS, in Nederland en in Denemarken vele succesvolle optredingen gehad. Zij was een van de grote successen tijdens de Newport Jazz Festival. Natalie Lamb zal tijdens dit concert begeleid worden door de bekende jazz groep de New Orleans Hot Six. Vrije entreekaarten zijn verkrijgbaar in het Cas di Cultura van 4 tot 7.30 's avonds op 29 en 30 september en 1 oktober. Dit zolang de voorraad strekt.

Niet bang voor confrontatie

Betico Croes: geen excuses voor handel

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes heeft gisteravond in Telenoticias duidelijk laten horen, dat hij er niet aan denkt om aan het verzoek te voldoen van Kamer van Koophandel en ATIA excuses aan te bieden voor zijn, volgens de handel "beledigende, emotionele en intimiderende" toespraak voor TeleAruba in het overheidsprogramma "Aruba en de onafhankelijkheid". De heer Croes begon met te vertellen dat iemand die fouten maakt de grootheid moet hebben deze fouten te erkennen. "Ik ben zo iemand", aldus de heer Betico Croes, "maar ik zal nimmer aan de Kamer en ATIA excuses aanbieden." Hij noemde de brief van de Kamer beneden peil en emotioneel.

Ten stelligste ontkende hij dat hij de handel had willen intimideren in zijn gewraakte programma. Hij noemde het jammer dat de persoon die de handel in de FCCA vertegenwoordigde zijn taak niet begrepen had en dat nu jammer genoeg het bestuur zich achter hem schaarde. Opnieuw belichtte de heer Croes het feit dat het huisvestingsbeleid een aangelegenheid van het Bestuurscollege is maar dat zeker niet zal worden toegestaan dat politiek gespeeld wordt met het toekennen van volkswoningen, hetgeen met de huidige opzet niet meer mogelijk is. Op de vraag of de heer Croes het FTA-televisie programma had gezien, waarin FTA voorzitter Richardson duidelijk de zijde koos van de handel, antwoordde hij ontkennend. Wel voegde hij eraan toe grote bewondering te hebben voor Richardson en de FTA maar dat hij het ten zeerste betreurde dat de heer Richardson zich in de politieke arena had begeven. Volgens de heer Croes misbruikte hij zijn functie als vakbondsleider. De heer Croes was verder van mening dat de heer Richardson - zeker niet met goedkeuring van de FTA-leden - met handel en oppositie aan het samenspannen was tegen de strijd van het Arubaanse volk. Opnieuw stelde de heer Croes dat hij geen lafaard is en in het verleden en het heden geen enkele confrontatie uit de weg is gegaan.

Amigoe-sponsorschip ALL-team gestaakt

Manager negatieve uitlatingen verweten

ORANJESTAD — Gezien de zeer negatieve verklaringen en uitlatingen van de manager van het Amigoe Aruba Little League baseballteam, de heer Carlos Panneflek, in het sportprogramma van Voz di Aruba, heeft de directie van de uitgeverij Amigoe Aruba besloten het sponsorship van het Amigoe Little League-team niet te verlengen. Het bestuur van de League werd op de hoogte gesteld, nadat de heer Panneflek had bevestigd dat hij deze uitlatingen had gedaan en "blij zou zijn als het sponsorship werd ingetrokken".

In de brief wijst de Amigoe erop dat dergelijke negatieve uitlatingen, die volkomen onjuist waren, achterwege hadden kunnen blijven, indien de betrokken manager zich eerst behoorlijk op de hoogte had gesteld. Gewezen wordt dat wanneer een beroep werd gedaan om te helpen dit steeds werd gedaan, hetgeen met voorbeelden werd gestaafd. Voorts wordt gesteld dat het de hoogste tijd wordt dat managers van een team eens gaan begrijpen, dat wanneer een bedrijf een team sponsort dit niet wil zeggen dat alle kosten op de sponsor verhaald moeten worden. Met een goede organisatie zijn er ook vele zaken die door de leiding en het team zelf aangepakt kunnen worden. Het moet niet steeds zijn dat de sponsor, die reeds een behoorlijk bedrag bijdraagt, voor alle kosten - tot zelfs uitstapjes toe - mede moet opdraaien.

ABVO heeft boycot doen uitgaan

Cursus tot bestuurs-ambtenaar niet gestart

WILLEMSTAD – Een ABVO oproep voor een boycot heeft vanmorgen een nieuwe opleiding tot bestuursambtenaar belet van start te gaan. De ABVO heeft de oproep gedaan als protest tegen het besluit van de directeur van Financien om acht van zijn werknemers deelname aan de cursus te verhinderen, omdat anders de dienst onverantwoord gering bezet zou zijn.

Volgens planning had vanmorgen een aanvang moeten plaats vinden van de opleiding tot bestuurs-ambtenaar die in de plaats is gekomen van de voormalige opleiding tot adjunct-commies.

De regering heeft zich op het standpunt gesteld dat deze cursus twee bedoelingen heeft: enerzijds wordt gewerkt aan de vorming van de overheidsdienaren, terwijl anderzijds de ambtenaren ook de kans wordt geboden promotie te maken/vooruit te komen. Van de diensthoofden is gevraagd zoveel mogelijk te stimuleren dat ambtenaren deelnemen aan de cursus. Een gevolg daarvan was ondermeer dat ongeveer 120 ambtenaren zich hebben ingeschreven.

Dionysio Calvo, directeur van het departement van Financien, heeft geruime tijd geleden al te kennen gegeven dat hij niet te veel man kan missen, omdat zijn dienst anders niet volledig kan functioneren. Er is hem meegedeeld dat de werknemers niet allemaal gelijk weg blijven voor de cursus. De groep is onderverdeeld in sub-groepen die ieder apart les krijgen, zodat hij hooguit een derde van zijn ambtenaren-cursisten per keer moet missen.

Dit heeft de heer Calvo toch niet van gedachten doen veranderen. Gistermiddag vond in het gebouw van de Raad van Ministers van vergadering plaats over deze materie aangezien de heer Calvo acht ambtenaren terug te trekken. De ABVO was het daar niet mee eens en besprak de kwestie met minister-president Don Martina en minister drs Marco de Castro van Financien in het bijzijn van de Commissie van Toezicht van de cursus en de cursusleider.

Na de vergadering deed de bond een oproep aan de andere ambtenaren-cursisten om niet aan de cursus te beginnen zolang niet alle ingeschrevenen die aan de objectieve en voorafgestelde criteria hebben voldaan, kans krijgen de cursus ook te volgen. Deze oproep van ABVO heeft vanmorgen effect gesorteerd en de opleiding is dan ook niet van start gegaan. De ABVO vindt de houding van de heer Calvo indruisen tegen het verzoek van de regering om deelname te stimuleren. Als tegenargument is ondermeer gebruikt dat een eilandsdienst als de Eilandsontvanger, die ook veel met het publiek te maken heeft, wel in staat is om in totaal twintig ambtenaren af te vaardigen naar de cursus. De ABVO staat op een gelijke behandeling voor alle zestien ambtenaren van Financien om de cursus te kunnen bijwonen.

De Raad van Ministers buigt zich vanmiddag over deze kwestie. Mocht besloten worden de beslissing van de directeur van Financien naast zich neer te leggen, dan moet er van overheidszijde gezocht worden naar manieren om het departement van dienst te zijn met personen die de open posten op moeilijke uren kunnen opvullen. De directeur is verantwoordelijk voor het functioneren van de dienst. De ABVO houdt anderzijds ook voet bij stuk.

Jackpot in Las Vegas

LAS VEGAS – Het verjaardagsuitstapje van een 44-jarige huisvrouw uit Californie in de Verenigde Staten naar het beroemde gokoord Las Vegas is bijzonder goed afgelopen.

Mevrouw had een half uur aan een trekautomaat gestaan toen ze besloot nog één munt te vergokken. Op het draaimechanisme verschenen zowaar vijf ,,zevens". Het verjaardagscadeau voor mevrouw Myrna Gallelli bedroeg de recordjackpot van 650.000 gulden. Of mevrouw Gallelli ook weer met de bus naar huis is teruggekeerd, is niet bekend.

RIO DE JANEIRO – De Braziliaanse cruzeiro is onlangs weer gedevalueerd ten opzichte van de Amerikaanse dollar en wel met 1,9 procent. In Brazilie floreert overigens overal de zwarte markt waarop men gemakkelijk dollars kan krijgen tegen een veel aantrekkelijker koers dan de overheid geeft.

Zakenvaria

BIJ DE KLM IS in augustus de productie weer gestegen met zeven procent in vergelijking met verleden jaar augustus. In de eerste vijf maanden van het boekjaar bedroeg de productie-stijging zelfs tien procent. Met tussen haakjes de cijfers van verleden jaar krijgt men in miljoenen ton-kilometers het volgende beeld: lijndiensten: passagiers: 144,7 (144,4), vracht: 72,9 (71,4+2%), post: 3,9 (3,4+13%); charters: 1, 11,3 (12,0-5%), totaal vervoer: 232,8 (321,2+1%) en productie: 373,4 (349,4 +7%), en beladingsgraad: 62,3 (66,2). Over de periode april tot en met augustus: lijndiensten: passagiers: 613,3 (616,0), vracht: 382,4 (361,1+6%), post: 19,5 (17,0+15%), charters: 49,1 (50,0-2%), totaal vervoer: 1064,3 (1044,1+2%), productie: 1777,3, 1609,+10%) en beladingsgraad: 59,9 (64,9).

NMB NV zag zijn vermogen eind juni aangegroeid tot een waarde van 44 miljard; op 30 juni 1979 was dat nog 36 miljard en eind 1979 40 miljard. In het halfjaar-overzicht van het concern wordt het nodige cijfer-materiaal gegeven. Het aandelen kapitaal bleek van 232 miljoen, op 30 juni 1979 een jaar later uitgegroeid te zijn tot 268 miljoen. De reserves namen in dezelfde periode toe van 591 miljoen via 709 miljoen eind 1979 tot 781 miljoen. NMB is ook op Curacao gevestigd. Samen met de NMKB trust (Curacao) nv, NMKB finance cy (Curacao) nv en Inter union bank (Antilles) nv is men sedert kort gevestigd te Rooi Catootje.

ASSOCIATION OF offshore bankers in the Netherlands Antilles heeft als doel de belangen te behartigen van het offshore bankwezen op de Antillen, zoals blijkt uit de dezer dagen officieel verschenen statuten.

Dit doel wil men bereiken door een forum te bieden voor de uitwisseling van gedachten en zienswijzen tussen de betrokken banken onderling; door het verspreiden van kennis en het bevorderen van het juiste begrip van de rol en de aard van het offshore bankwezen als een belangrijke groei industrie en het schatten van en bekendheid geven aan zijn invloed op de plaatselijke economie.

Van het bij de Amigoe ontvangen exemplaar zijn de pagina's 2,3,6 en 7 onbedrukt gebleven.

R.F. NIJHOF; OP CURACAO GEBOREN is benoemd tot algemeen directeur van de BILDERBERG-groep. De heer Nijhof was voorheen algemeen directeur van de door de Bilderberg groep overgenomen bedrijven van Dikker & Thijs. Genoemde groep omvat 14 hotels en 10 restaurants, in Nederland en daarbuiten. Voorheen is de heer Nijhof werkzaam geweest bij Hilton International, waarvan twee jaar als food & beverage manager van het Curacao Hilton, bij Arthur Frommer Hotels als vice president and general manager en bij Club Méditerranée, de internationale hotelorganisatie. De heer Nijhof is gehuwd met Alice Salas.

BAKOUA BEACH HOTEL op Martinique is aangesloten bij Encore, een nationaal reisplan zoals opgesteld door de hotel-industrie. Dit programma houdt in dat men in bepaalde tijden van het jaar bij een minimaal verblijf van zeven dagen in een hotel er slechts vijf hoeft te betalen.

Deze periode varieert naar gelang de regio en het seizoen. Een en ander is opgenomen in het Encore directorium.

Deze richtlijnen krijgt men als men in het bezit komt van een Encore-kaart. Meer informatie over dit prgramma bij Encore, 4710 Auth place, S.E., Suite 775, Washington, DC 20023.

BOUWGROEP MIDDEN NEDERLAND nv heeft zich op Bonaire gevestigd nadat de oprichtingsactie op Curacao verleden was. Doel van de nv is het ontwikkelen van bouwprojecten, het aannemen van bouwwerken en het deelnemen in soortgelijke ondernemingen. Oprichters waren Patrusco (Bonaire) nv en Natruco (Bonaire) nv. Het aandelenkapitaal is vijftig mille groot in aandelen van één gulden. De directie wordt gevoerd door Patrusco (Bonaire) nv.

Van elf gegadigden maar twee geslaagd

Rijbewijsreizen naar Antillen geen succes

EINDHOVEN/GOES. – Het Duitse reisbureau Explorer met een dependance in Goes organiseert zogenaamde rijbewijsreizen naar de Nederlandse Antillen. Een eerste trip met elf deelnemers leverde overigens maar twee rijbewijzen op. De overige negen kandidaten zakten op het examen dat, zo blijkt uit hun reacties, veel moeilijker was dan aanvankelijk werd verondersteld.

Het idee om rijbewijsreizen te organiseren naar de Nederlandse Antillen werd enkele weken voor het eerst gelanceerd door de Eindhovense rijkschoolhouder, Piet Korenman. Een Antilliaans rijbewijs is, in tegenstelling tot een in Egypte behaald rijbewijs, in Nederland gemakkelijk inwisselbaar voor een Nederlands exemplaar. Korenman wilde de reis naar de Antillen organiseren, maar zag daar uiteindelijk van af onder druk van onder andere de ANWB.

Het plan werd met instemming van Korenman overgenomen door het reisbureau Explorer. Inmiddels distancieert Korenman zich van dit bureau, omdat de organisatie van de reizen zijns inziens veel te wensen overlaat. Koreman wil zich de komende maanden zelf op de Antillen gaan overtuigen van de mogelijkheden die er zijn om daar snel een rijbewijs te halen. "Toen ik met het idee kwam, hebben zich 600 mensen gemeld, die bellen mij nu dagelijks met de vraag hoe het zit. Ik ga me nu ter plaatse overtuigen om die mensen te kunnen adviseren. Dan kunnen ze zelf uitmaken of zij er op eigen risico een reis naar de Antillen aan willen wagen. Ik bemoei me verder niet met die organisatie", aldus Koreman.

Explorer daarentegen bemoeit zich wel met de organisatie van dit soort reizen en is inmiddels met elf mensen naar de Antillen geweest. "Aanvankelijk was het de bedoeling op St Maarten examen te doen. Daar was echter niets geregeld, hoewel Koreman, van wie wij de zaak overnamen, gezegd had dat dat wel het geval was", zegt A.Schlagregen van Explorer. Drie kandidaten vertrokken onverrichter zaken naar huis. De acht overgebleven gingen op eigen kosten door naar het eiland St Eustatius waar uiteindelijk twee kandidaten voor het rijbewijs slaagden. Explorer berekende voor de trip afgezien van de extra kosten voor St Eustatius 3450 gulden.

Uit gesprekken met de deelnemers aan die eerste reis blijkt dat zij ernstig teleurgesteld zijn. Het examen is door het reisbureau eenvoudiger voorgesteld dan het in de praktijk was en bovendien bleken er veel extra kosten te zijn waarover in Nederland niet was gerept, zo zeggen zij. Afgezien van de extra reis naar St Eustatius moesten de deelnemers aan die eerste reis ook geld op tafel leggen voor het nemen van enkele rijlessen ter plaatse en voor het huren van een auto. De deelnemers aan de trip voelden zich, zo zeggen zij, door Explorer vals voorgelicht.

Het reisbureau gaat inmiddels verder met het organiseren van dergelijke reizen. Volgens de heer Schlagregen staat voor 9 oktober een nieuwe trip op het programma met vijf deelnemers. Rijschoolhouder Koreman zegt over informatie te beschikken dat het om vijftien mensen gaat. Volgens hem is ook al sprake van een derde trip.

Functie-verdeling van dienstgroep gevangeniswezen

WILLEMSTAD – De dienstgroep van de gevangenis heeft na de verkiezing van 16 september de functies onderling verdeeld. Tot voorzitter is gekozen T. Bernadina. Vice-voorzitter is J. Muzo, secretaris H. Kersten, plv secretaris H. Kwidama, en commissarissen W. Richardson H. Andrea en J. Gerero. Bijna 85 procent van het personeel van de gevangenis heeft zijn stem uitgebracht, nadat op een eerdere verkiezing kritiek werd geleverd omdat er gefraudeerd zou zijn bij de uitslag. Bij de tweede verkiezing op 16 september werd echter vrijwel het voltallig bestuur van de dienstgroep herkozen.

Volgens het dienstgroepbestuur moeten bij de gevangenis diverse kwesties worden aangekaart, zoals promotie, bewapening, vakopleiding, uniform en een adjunct directeur voor de gevangenis.

SAN SALVADOR – Tenminste zeventien mensen zijn gisteren in El Salvador gedood door politiek geweld, waarmee het aantal slachtoffers sinds zaterdag gestegen is tot 72. Volgens de rooms-katholieke kerk in de Midden-Amerikaanse staat is het aantal doden deze maand 800. Dit jaar zijn tot nu toe ruim 6000 mensen door politieke gewelddaden om het leven gekomen.

PROME I DI TRES INNING A RESULTA SCORPIONS FATAL

Awe nochi desishon lo kai

Wild Cats a empata beisbòl serie final

WILLEMSTAD. – Wild Cats Something Special ku lomba kontra di muraya a bini ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat i logra un viktoria elektrisante di 8–4 a kosto di Royal Scorpions Mr. Baseball M&C Bank. Di e forma aki Wild Cats a empata e serie final na dos viktoria loke ta nifika ku awe nochi e dos ekiponan lo enfrenta otro den e partido desisivo. Tantu den ofensiva komo den defensa e ekipo di Wild Cats ayeranochi a funkshona fantastiko. Pa loke ta trata pitcheo tambe e ekipo por mira tras riba aktuashon relativamente sobresaliente di nan astro Antonio Keller i Darwin Brooks kende a drenta di relevo den di seis.

E dos inningnan ku sin duda a disidi e partido na fabor di Wild Cats tabata e prome i e di tres, den kua ambos nan a anota tres kareda. Fitsroy Mariano kende ayeranochi a bolbe habri e partido pa Scorpions a bolbe konfronta ku problema i despues di a regala dos base por bola i permiti dos hit ela risibi relevo di Rupert Pieters. E aktuashon di Pieters tambe tabata relativamente kortiku. Despues di a sera e di dos inning sin permiti kareda, e la ser saluda den di tres ku un tremendo homerun di Wenny Jacoba, despues a sigi un hit den kuadro, un base por bola, un doble robo i un eror di e shortstop kua a permiti Wild Cats anota na dos okashon mas, 6-2.

E dos prome karedanan pa Scorpions a ser anota den di tres, despues di otro homerun di Raffy Josefa ku un koredó na base. Den di kuater ambos ekipo a anota un kareda mas hasiendo e partido 7-3. E kareda di Scorpions tabata produkto di un homerun di Alvaro Ascension.

TENSHON

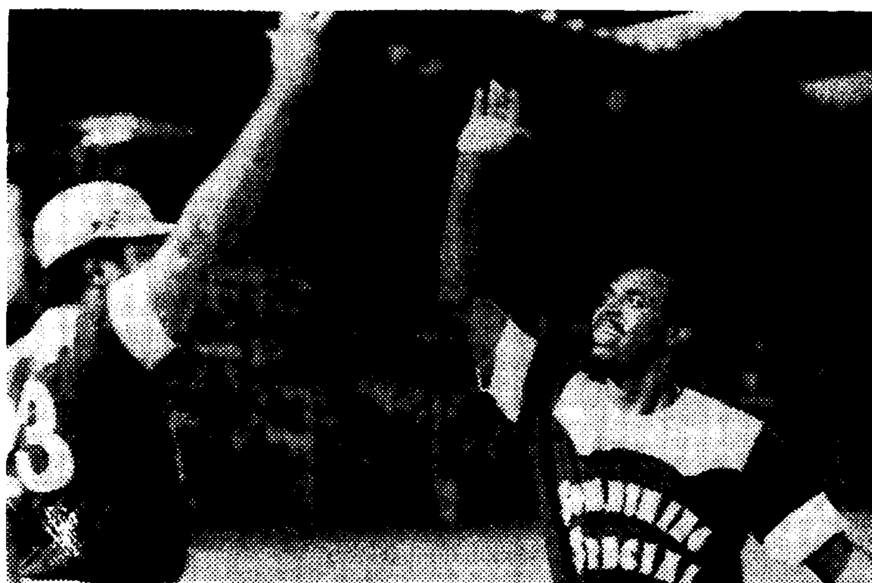
E inning di mas tenshon tabata sin duda e di seis den kua Scorpions ku un solo out a yena base, despues di ku Antonio Keller a regala dos base por bola konsekutivo i permiti un hit na Lonte Balentin. Scorpions a anota kareda number kuater riba roletaso den kuadro di Alvaro Ascension. N'e altura aki tabata obvio ku Antonio Keller a deskontrola i manager Cedric Kirindongo korektamente a trese un kambio.

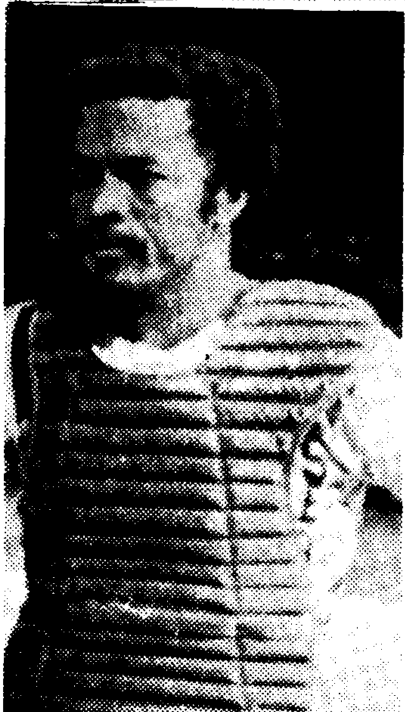
Tabata Darwin Brooks kende a drenta di relevo i paga tur kandela despues di a regala un base mas na Norman Kirindongo. E homber klave den e inning aki pa Wild Cats tabata sin duda tambe e shortstop Tobby Abraham kende ta tira rapidamente pa segunda i e ultimo aki pa primera pa kompleta un dòbel play pa sera e inning.

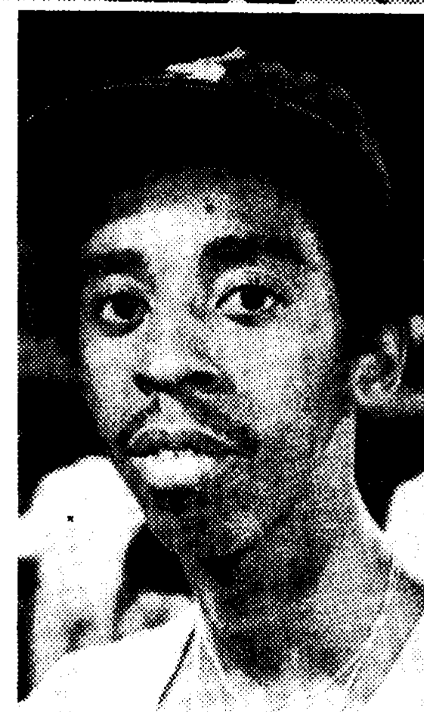
Despues di e oportunidat aki tabata bisto ku Scorpions ya lo no por a gana e partido. Wild Cats den e mesun episodio a anota un kareda mas pa yega n'e total di ocho. Pitcher ganadó a resulta Antonio Keller, perdedó Fitsroy Mariano. Pa Wild Cats: 8 kareda; 10 hit i 0 eror, na bate a destaka Wenny Jacoba kende a konekta di 4-3.
Pa Scorpions: 4 kareda; 5 hit i 2 eror, na bate a destaka Alvaro Ascension kende a bai di 4-2.

KONTINUASHON
Awe nochi tur kos lo keda disidi, den e partido desisivo pa loke ta trata e play-off final di beisbòl dòbel A lokal. Ta ser spera ku awe nochi e estadio di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat lo yena kompletamente, despues di ku ayeranochi otro rekòrt di 10.923 fanatiko a keda registra.

Loke por ser apunta ta ku awe nochi e titulo lo keda disidi i ta di spera ku deportivismo lo prevalese i es ku merese lo titula kampeon.









WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret algun instante durante dje partido ayeranochi entre Wild Cats i Royal Scorpions. Momentunan di tenshon, emoshon, desilushon i alegria. Ta di kompronde k'e emoshon ta hopi grandi, pero e deportivismo si no mester bai fo'i man. I e ultimo aki ayeranochi durante dje partido na hopi okashon tabata leu for di bon. Riba e portretnan Wenny Jacoba risibiendo e klap di alegria serka Johnny Alberto despues di su homerun. "Ye" Zimmerman komplètamente desilushona, Tobby Abraham tremendo shortstop, i por ultimo deportivismo por poko ta sali for di man ora ku Gilbert Libiana kende a drenta den di tres na luga di Rupert Pieters demonstra su mal kontentu klaramente serka e manager di Wild Cats. Kon ku bai bin ta un kampeon so por tin!

Jong Holland na kaminda pa logra dos titulo

WILLEMSTAD — Despues di a registra otro viktoria siman pasá Jong Holland na e momentunan aki ta den un posishon pa no solamente sigura for di awor e promé lugá - i ku esei konkista di e Kopa Fedeprof - pero tambe di bai den historia di Fedeprof komo e ekipo ku te awor a perde menos wega den un kampeonato regular. Manera ta konosí e trikolónan te awor a trompeka unikamente un biaha (kontra di Undeba den e prome buelta) i a empata na sinku okashon.

Djadumingu awor ta warda nan un di e pruebanan mas pisá den e di tres buelta. Nan kontrinkante lo ta SUBT ku despues di un mal racha a rehabilita su mes den su ultimo partido ganando di Undeba. Loke ta hasi e barikahelnan un adversario partikularmente difisil na e okashon aki ta kù pa nan prestigio nan lo trata na tur manera di evita ku Jong Holland lo titula kampeon di e kampeonato regular a kosto di nan. Ademas SUBT mes mester di e puntonan pa posishona su mes na un distansha mas komfortabel di e otro ekiponan.

Den e serie partikular entre e dos ekiponan Jong Holland a bai ku tres di e kuater puntonan disputá den e promé dos bueltanan. E promé konfrontashon a termina den un empate di 1-1 (golnan di Frensel Calmes i Erwin Godfried) i e di dos partido a ser ganá pa Jong Holland ku skor mínimo (Buchi Jamanica a skor na e okashon ei).

Djarason awor ta sali kontra di otro Centro Dominguito i Jong Colombia. E situashon di Centro komo sotanero ta prekario; e ekipo di Dominguito ta 3 punto atras riba Skèrpènè. Jong Colombia di su banda mester gana si e ke tin un chens chiki aínda di klasifika entre e promé kuaternan pero di otro banda e ekipo di Boca no ta kompletamente for di peliger di degradashon. Un eventual triunfo pa Centro lo nifika ku e diferensha entre Jong Colombia i e ekipo sotanero lo bira solamente 3 punto. Ta di komprende ku e ekipo di Boca lo no ke laga nada na kasualidat djarason awor i lo duna tur loke ku e tin pa bai ku e puntonan.

Djabierne lo tin un òuténtiko ,,wega di berdad". Awor ku Victory Boys a bai 19 punto ta di vital importansha pa tantu Sithoc komo Undeba pa gana nan tambe. I ta hustamente nan dos ta enfrenta otro djabierne awor. E kolegialnan na e momentunan aki ta number kuater ku 17 punto den 17 partido i Undeba ta sigi nan ku 1 punto menos i tambe 1 wega menos hungá.

Den e promé buelta e dos ekiponan aki no a skor kontra di otro. E di dos partido a ser ganá pa Undeba ku anotashon di 2-0 (golnan di Sonny Hooi i Nooy Lucas).

E programa di e di dos divishon ta: djarason Canisius Boys - Vasco da Gama; djabierne: Vesta - Centro Barber; djadumingu: Dept. Amigoe-De Koning. E partidonan ku ta hala mas interes ta esnan den kua Vesta i De Koning ta involvi. Vesta ta bai na kabes di e tabla di posishon ku 26 punto mientras ku De Koning ta number tres ku 23 punto.

Owen al tien dagen buiten bewustzijn

LOS ANGELES — De toestand van Johnny Owen blijft kritiek. Tien dagen nadat de Britse bokser knock out ging, is hij nog steeds buiten bewustzijn. Vrijdag is de 24-jarige bantamgewicht voor de tweede keer geopereerd. Zijn toestand is niet veranderd, aldus een woordvoerder van het ziekenhuis. Owen wordt steeds meer afhankelijk van de "intensive care"-apparatuur die hem in het ziekenhuis in Los Angeles omringt.

Owen ging op 19 september in de twaalfde ronde van zijn gevecht om de wereldtitel tegen de Mexicaan Lupe Pintor tegen het canvas. Enige uren na de partij werd operatief een bloedprop uit de hersenen van de Brit verwijderd. De tweede operatie had tot doel de spanning in de hersenen te verminderen. Artsen noemden deze ingreep geslaagd, maar waren teleurgesteld over het uitblijven van een reactie van de patient.

Cholera in Zuid-Korea

SEOEL — Iedere reiziger in Zuid- Korea moet ingeënt zijn tegen cholera. De gezondheidsautoriteiten in Seoel hebben bepaald dat niemand van het openbaar vervoer gebruik mag maken als hij of zij geen inentingsbewijs kan overleggen.

Uitslagen Bridge Club "Corsow"

WILLEMSTAD — Uitslagen Bridge Club "Corsow":

GROEP A
1/2. Heren De Bruin-Meiboom 57,41%: 1/2.Dames De Bruin-den Dulk 57,41%
3/4.Heren Voorbraak-Kroeger 53,24%; 3/4.Dames Meiboom van der Ende 53,24%; 5.Mevr. Valkenberg-Hr. Bergsma 52,31%.

GROEP C
1.Echtp. Schnog 57,78%; 2.Echtp. Voskamp 55,93%; 3.Heren Van Gijn-Moeniralam 54,07%; 4/5/6.Heren Mercera-Prinsen 51,85%; 4/5/6. Echtp. Van Hemert 51,85%; 4/5/6.Echtp. Oenes 51,85%.

De overigen van beide groepen scoorden beneden het gemiddelde.

Jabouille voor drie maanden uitgeschakeld

MONTREAL — Jean Pierre Jabouille, die gisteren tijdens de grote prijs van Canada in Montreal in de vangrails reed, is voor ten minste drie maanden uitgeschakeld. Het onderzoek in het Roytal Victoria-ziekenhuis van Montreal, waarheen Jabouille werd overgebracht nadat hij was bevrijd uit het wrak van zijn wagen, heeft uitgewezen dat zijn verwondingen minder ernstig zijn dan werd gevreesd.

Play-off di vòlibòl ta kuminsa mayan

Stakamahakchie a bataya hopi ku Sithoc 2-3

WILLEMSTAD — Sithoc Mensing Strada di Green Socks tabata e dos ekiponan ku a logra un viktoria ayeranochi den kuadro dje kampeonato di vòlibòl regular ku a yega na su fin. Tantu Green Socks den kategoria femenino superior i Sithoc den kategoria maskulino tambe superior i ambos ekipo aktual kampeon den nan divishon a kaba e kampeonato regular sufriendo unikamente un derota. Ku e resultado aki ambos ekipo ta fungiendo komo favorito pa prolonga nan titulo.

Green Socks ayeranochi den tres set sigi a deshasi di Xaverianen e ekipo ku sin duda lo bai duna nan mas dolor di kabes den e play-off semi final ku ta pendiente pa kuminsa mayan. Xaverianen a bataya hopi prinsipalmente den e prome set kua nan a perde ku skor perta di 14-16. Den e dos setnan siguiente Green Socks a bai k'e viktoria ku skor di 15-10 i 15-12 i asina termina nan aktuashon durante dje kampeonato ku un total di 22 punto, dos menos ku e total maksimo di 24.

SITHOC-STAKAMAHAKCHIE.

E hoben ekipo di Stakamahakchie ayeranochi a bataya formalmente kontra di e aktual kampeon Sithoc Mensing. Despues di ku Sithoc a bai dilanti 2-1 na set e hoben ekipo bou di direkshon di Remo Martha a gana e di kuater i forsa un di sinku i ultimo set ku[illegible]ata yen di emoshon.

Finalmente tabata Sithoc ku a triunfa ku skor perta di 16-14 i asina bai k'e viktoria ku skor di 3-2.
E parsialnan kompletu tabata: 15-11, 13-15, 16-14, 12-15 i 16-14 na fabor di Sithoc.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan anochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku kuater partido valido p'e play-off semi final. Primeramente Warwaru lo enfrenta Golden Eagles i Zjuntan lo midi forsa kontra e ekipo di Jums valido pa kategoria maskulino klase A. Ambos partido ta programa pa tuma luga mitar di ocho. Pa mitar di nuebe Hurricane-Flying Six Atlas, kategoria femenino superior i The Birds-Stakamahakchie valido p'e kategoria maskulino superior.

E kuater ekiponan ku den kategoria maskulino a klasifika p'e play-off ta, na prome luga Sithoc ku un total di 13 wega gana, 1 perdi formando un total di 26 punto; Olympic: 10 gana; 4 perdi, 20 punto; Stakamahakchie: 9 gana, 5 perdi, 18 punto i The Birds: tambe ku rekòrt di 9-5-18.

FEMENINO

Den e kategoria aki a pasa pa final: Green Socks: 11 gana, 1 perdi, 22 punto; Xaverianen: 8-4-16; Hurricane: 7-5-14 i Flying Six Atlas: 6-6-12.

Martien oppermachtig bij de jeugd

Vanderlijden en Rosa winnen badmintontitels

WILLEMSTAD — Het toernooi dat door de Badminton Bond Curacao georganiseerd werd ter compensatie van de afgelaste Antilliaanse kampioenschappen heeft verschillende verrassingen te zien gegeven. Helemaal onverwacht kwamen deze niet omdat dit keer voor het eerst leden van de vereniging Zeemacht deelnamen en men hun krachten uiteraard nog niet kende.

De beste vertegenwoordiger van Zeemacht was wel Henk Vanderlijden die een nieuwe naam toevoegde aan de lijst van winnaars van het herenenkel A-klasse. Zowel in de halve finale tegen Fiti Cijntje als in de finale waarin hij Eddy Leito ontmoette toonde hij een zeer sterke wedstrijdmentaliteit omdat hij zich tot twee keer toe niet liet intimideren door een flinke achterstand maar fel terugvocht en uiteindelijk troimfeerde.

VECHTLUST

Bij de dames liet Hellen Rosa een even knap staaltje zien door in de halve finale tegen Catrien Titahena een 1-9 achterstand om te buigen in een 12-10 overwinning. In de tweede set leek Catrien het hoofd al in de schoot gelegd te hebben, want zij verloor met 2-11. Als zij een wat grotere vechtlust aan de dag legt zal zij zeker ver komen. In de finale stond Hellen tegenover Ruthmila Jacobs die een geweldige prestatie leverde met het bereiken van deze eindstrijd, omdat zij voor de eerste keer in de A-klasse meedeed. Zij moest Hellen echter deze keer nog laten gaan.

De mixtitel ging naar de nieuwe combinatie Loes en Willem van Wickeren, die goed draaiden en het paar Agnes/Leito van het goud af hielden.

HEREN B-KLASSE.

In het herenenkel B-klasse was het "good old" Ronald Claes die weer eens een medaille aan zijn verzameling mocht toevoegen. Dit ging ten koste van Erwin Mackintosh, die echter in de mix, samen met Yvette Lauffer de eerste plaats al voor zich opgeeist had.

C-KLASSE

In de C-klasse was Luigi Kwas heer en meester. In de finale van het herenenkel ontmoette hij Melvin Willems, die de laatste tijd goed vooruit is gegaan. Desondanks kon hij niet verhinderen dat Luigi hem in twee sets terugwees. Daarna moest Kwas met Partner Ineke Helmich aantreden voor de mix-finale. Hoewel dit karwei drie sets vergde behaalden zij ook hier de overwinning. Bij het damesenkel bleek Lydia Klok duidelijk de sterkste te zijn. Zij versloeg in de finales de verrassend opgekomen Giana Montero met 11-6 en 11-1.

JEUGD

Bij de jeugd tot en met 13 jaar stonden in de meisjesenkelfinale net als vorig jaar Moira Martina en Elodie Voorbraak tegenover elkaar.
Ook dit jaar ging Moira met de eer strijken terwijl zij samen met Arielle Huang eveneens het meisjesdubbel beheerste.

In het jongensenkel ging de eindstrijd tussen Selassa en Lentjes. Door zijn grotere ervaring wist Selassa ditmaal de titel in de wacht te slepen. Het jongensdubbel in deze leeftijdsgroep was voor de gebroeders Sambo die Reina en Lamp wisten te verslaan.

In de leeftijdsklasse 14 tot en met 16 jaar werd Patty Klok in het meisjesenkel kampioene. In het dubbel moest zij de eer laten aan de meisjes Rondon en Huang. Bij de jongens was Dennis Martien oppermachtig. In een spannende finale tegen Andy Nicolaas haalde hij in drie sets de titel naar zich toe. Samen met Nicolaas voegde hij later de dubbelspeltitel aan toe. De volledige uitslagen zijn:

A KLASSE:
Herenenkel: 1. H. Vanderlijden, 2. E. Leito, 3. J. Krist.

DAMESENKEL: 1. H. Rosa, 2. M. Jacobs, 3. C. Titahena.

MIXED DUBBEL:
1. L. v. Wiekeren/W. v. Wickeren, 2. M. Agnes/E. Leito.

B KLASSE:
Herenenkel: 1. R. Claes, 2. E. Mackintosh.

MIXED DUBBEL:
1. Y. Lauffer/E. Mackintosh.

C KLASSE:
Herenenkel: 1. L. Kwas, 2. M. Willems, 3. H. Sjak Shie.

DAMESENKEL:
1. L. Klok, 2. G. Montero, 3. L. Cabenda.

MIXED DUBBEL:
1. I. Helmich/L. Kwas, 2. A. Kelleners/W. Kelleners, 3. R. Macares/F. Goeloe.

JEUGD T/M 13 JAAR:
Meisjesenkel: 1. M. Martina, 2. E. Voorbraak.

MEISJESDUBBEL:
1. M. Martina/A. Huang.

JONGENSENKEL:
1. P. Selassa, 2. T. Lentjes.

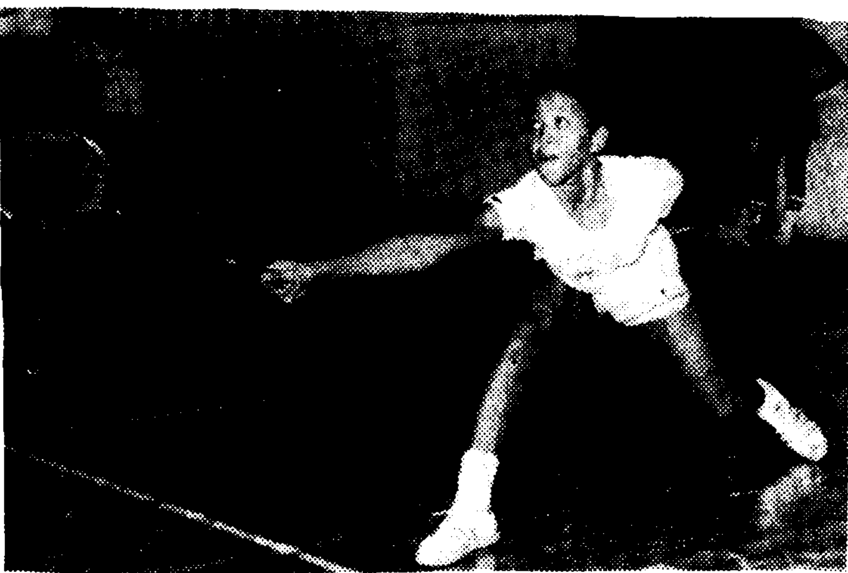
JONGENSDUBBEL:
E. Sambo/M. Sambo.

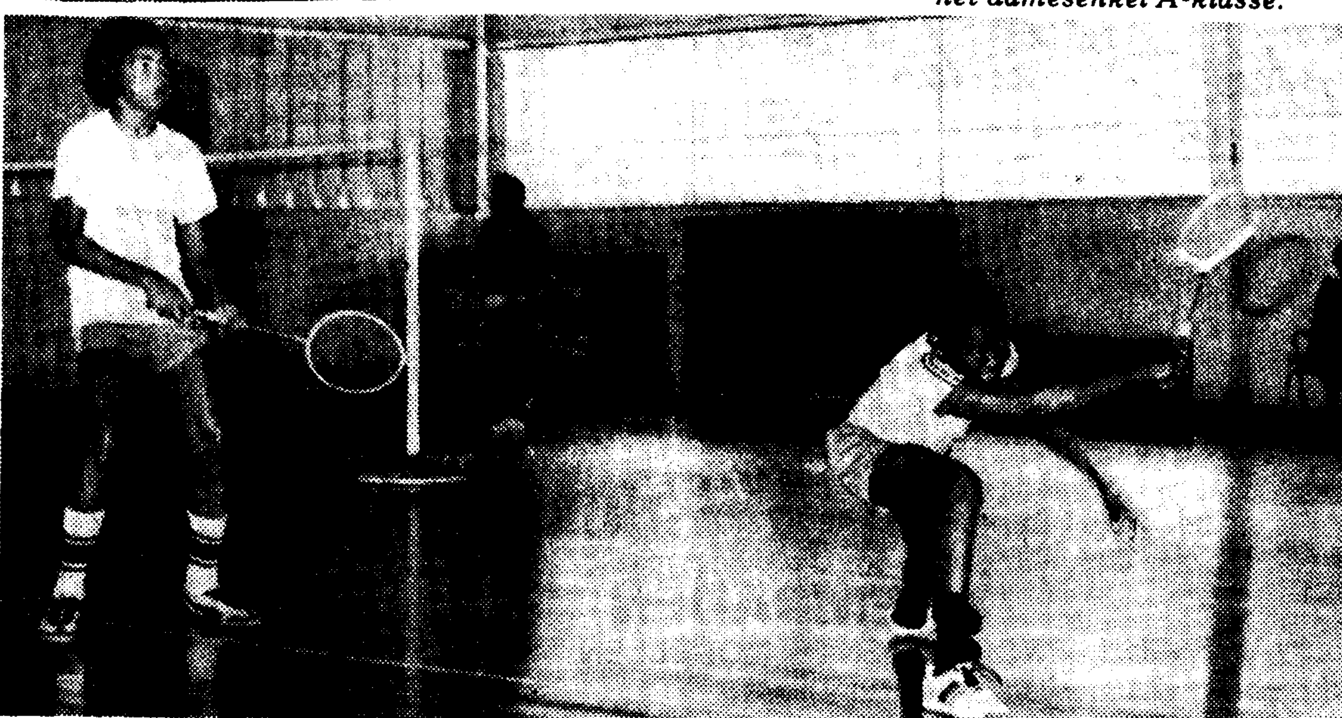
JEUGD 14 T/M 16 JAAR:
Meisjesenkel: 1. P. Klok.

MEISJESDUBBEL:
1. S. Rondon/I. Huang.

JONGENSENKEL:
1. D. Martien, 2. A. Nicolaas, 3. S. Rosa.

JONGENSDUBBEL:
1. D. Martien/A. Nicolaas.





WILLEMSTAD — Op de foto-combinatie enkele aktie momenten tijdens de badmintonkampioenschap van afgelopen weekeinde in de sporthal van Asiento te Rust en Burgh. Op de bovenste foto een spelmoment uit de finale jongensdubbel tussen Reina/Lamp en de gebroeders Sambo (op de foto Reina en Lamp). Op de andere foto Catrien Titahena in aktie tijdens de halve finale van het damesenkel A-klasse.

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

EEN witte Plymouth Volare Premier '76, fully equipped. Inlichtingen tel.: 44171/44280 tijdens kantooruren.

RICECOOKER, strijktafel met kruk, stretcher, een persoonsbed (metaal), tel.: 82184 na 4 uur.

TOYOTA 1000 Station, bouwjaar '78, fl. 5.600,-, Jucatanweg 9, tel.: 83806.

EEN Volkswagen Passaat, bouwjaar '75, fl. 1.500,-, tel.: 53684.

COMBINATION set amp. 'Akai' cass. deck 'Akai' turntable Toshiba, 2 speaker Pioneer, tel.: 13808 na 6 uur.

WOONHUIS Hydraweg, Jongbloed. Indeling: zit/eetkamer, keuken, 4 slaapkamers, 2 badkamers, garage+achterporch en voorporch, eigendomsterrein 610 m2, vraagprijs fl. 90.000,-. Leeg te aanvaarden eind november, tel.: 78209 na 18.00 uur.

WEGENS vertrek: Pontiac Sunbird 1979, Bankwerkersweg 60, schuin t/o Dr. A. Sweitzer Kleuterschool.

ZILVERGRIJZE Mercury Cougar 1975, fully equipped, Valkenweg 17, tel.: 82259.

AMC Pacer, bj. 1976. Inl.: tijdens kantooruren, tel.: 13466.

RENAULT 12 1975, despues di 5'or, Kaya Managua 6, Muizenberg Nobo.

BED, 2.10 lang, ook voor bank gebruiken, fl. 350,-, tel.: 78185.

ZITBANK, 2 relaxen, salontafel, bureau, slaapkamerset, diaprojector, hanglamp, Mazda 323 1977 1265, Mazda 1000 1975 defect, duiklamp, tel.: 79141, Fensohnstraat 8 (Schelpwijk).

PEAUGEOT 304, motorfiets Suzuki 250, Kaya Tito Soublette 3, tel.: 78028.

DAF 66, bouwjaar 1974, automatic, Abrahamsz 122, tel.: 672218.

DODGE Lancer, 1976, i.z.g.s., fl. 3.650,-, Prto. Ricoweg 133.

FORD Mustang Cobra, 1978, full equipped, Buick Skyhawk 1979, full equipped, financiering mogelijk, Landhuis Brievengat, tel.: 76540.

WEGENS vertrek: ijskast, airco, haardroger, grill, slowcooker, toaster, fan, projectietafel, elec. frituurpan, strijkplank, strijkbout, home-trainer, kristallen kroon, porch tafel, keukentrapje, Kleemakersweg 58, 1e zijweg rechts van de Salinja Abaostraat B, tel.: 54575.

1 SET di comedor fl. 550,-, 3 stoel pa sala fl. 350,-, 1 stoof blancu, fl. 350,-, Mon Reposweg 43 (flat), ora: 7-10 anochi.

KINDERFIETS 12 jaar, uitrusting+kleren actionman, Mahuma Oost A11 (Romar).

MERCURY Comet G-T, 1974, fl. 4.500,-, tel.: 78471/76946.

HONDA Civic '78, z.g.a.n., tel.: 44386, prijs: fl. 5.400,-.

DEEPFREEZER 220 Volt, tweeladenachtkastje, telefoontafeltje, televisietafeltje, schemerlamp, tweepersoonslakens, Hispañolaweg 20B.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

GEMEUBILEERD tuinhuisje, gelieve een persoon, tel.: 81109.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TOYOTA Super Saloon, 6 cyl, power-steering, brakes, windows, 3 yrs old like new, 41.000 kms, fl. 12.500,-, Leonard David, San Miguel 17, tel.: 2-1246.

GOED onderhouden Toyota Corolla, 1977, 4-drs, 41.000 km, Tuff cote, fl. 4.800,-, airco Whirlpool, 12.000 BTU, fl. 350,-, airco Fedders, 18.000 BTU, fl. 450,-, koelkast fl. 400,-, zwart/wit tv Philips, 35 cm, fl. 200,-, tel.: 9-2953 of 9-3483.

SET di sala, 6 luna bieuw, tel.: 22584.

2 PERS. BED, hangleg-kast, 1 toilet-tafel, 4 barkrukken, tel.: 46553.

ZITKAMERSET v. teakhout, 1 1/2 jaar fl. 350,-, airco Airtemp, 18.000 BTU, 2 jr, fl. 650,-, Seroe Patrishi 10A, tel.: 21831.

YARD sale: Friday and Saturday 9 to 5, household items, airco, electronic equipment, typewriters, Simonplaatstraat 25, south of Ho-Ling-Loy.

BERBER-TAPIJT (3x2), 6 mnd. oud, Chevrolet Chevette, automatic 1979, tel.: 26682.

TOYOTA Starlet '78, Papilon 71D.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERD appartement in Oranjestad, prijs: NAf. 525,-, incl. water, electr. en airco, tel.: 24040 gedurende kantooruren.

GEMEUBILEERD appartement, Cabuyastr. 10, Ponton.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEM. huis of appartement, tel.: 24600 toestel 161 kantooruren.

GEZOCHT met spoed, kleine woning met 2 slaapkamers, mevr. M.Castmiri, tel.: 24900.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HUISHOUDELIJKE hulp, 2x per week, 9-12 uur, Dadelstraat 48, O'stad, aanmelden tussen 5-7 uur.

AMERICA LATINA

MEXICOSTAD — Het Mexicaanse leger en in het bijzonder de marine is van mening dat een versterking noodzakelijk is van de strijdkrachten om het land te kunnen verdedigen. Deze zaak is door de legerleiding aan de orde gesteld bij officiele plechtigheden, maar ook in het kabinet. Tijdens een plechtigheid in de havenplaats Veracruz waarschuwde admiraal Osvaldo Fourzan Marquez president Jose Lopez Portillo, dat de bescherming van de olie-rijkdom niet alleen kan afhangen van juridische principes.

SAN SALVADOR — Het ministerie van Buitenlandse zaken van El Salvador heeft een verklaring uitgegeven waarin berichten worden ontkend als zou dit Middenamerikaanse eiland inmiddels het militaire bewind van Bolivia hebben erkend. Volgens de kanselarij in San Salvador heeft de militaire staatsgreep het democratiseringsproces in Bolivia afgebroken . Daarom is men nog bezig met bestudering van de mogelijkheid om het bewind in Bolivia te erkennen. Volgens waarnemers betekende dit in feite dat de weg voor een stilzwijgende erkenning werd vrijgemaakt.

BOGOTA — Het Colombiaanse leer heeft laten weten, dat het achter het regeringsvoorstel staat om onder bepaalde voorwaarden amnestie te verlenen aan de guerrillastrijders. Ondanks de wonden welke door deze subversie geslagen zijn in het leger zijn wij bereid het te vergeten, zo stond te lezen in het leger-orgaan Fuerzas armadas. Het initiatief van president Julio Cesar Turbay Ayala wordt ,,gezond voor het vaderland" genoemd.

SANTIAGO DE CHILE — Zes arrestaties zijn verricht in de Chileense hoofdstad omdat betrokkenen stemming kweken tegen de militaire regering, onder meer door het lanceren van kreten waarbij opgeroepen werd niet mee te doen aan het referendum, en door het verspreiden van pamfletten.

CARACAS — Volgens de Spaanse deskundige op het gebied van de communicatiewetenschappen Jose Luis Martinez Albertos zal de journalistiek vooral interpretatief te werk moeten gaan, hetgeen hij van groot belang acht met het oog op de nieuwe internationale informatieorde. Deze interpretatieve journalistiek is ook van belang voor de landen in ontwikkeling, zo meent hij. De schrijvende journalistiek zal slechts kunnen overleven in de concurrentie slag met de tv wanneer men zoekt naar diepgang in zijn informatie. Deze zaken kwamen ter sprake op de twaalfde jaarvergadering van de Internationale organisatie voor onderzoek in de massa-communicatie in de Venezolaanse hoofdstad.

LIMA — Het nieuwe burgerbewind in Peru heeft, naar het zeggen van premier Manuel Ulloa een zware erfenis overgenomen van het militaire bewind. Daarom heeft de premier een soort crisis-plan ingediend bij het parlement. Al bij verschillende gelegenheden is van de kant van de regering bv opgeroepen tot een soort arbeidswapenstilstand, waarmee gezegd wil worden, dat de vakbonden zich in toom houden en geen stakingen uitroepen. Het land wordt namelijk al geruime tijd geteisterd door een stortvloed van stakingen.

QUITO — Het probleem van de ondervoeding is binnen het Andes-pact even groot als daarbuiten. Zo blijkt uit een studie van het Andes pact. Het tekort aan voeding neemt namelijk binnen het Andes-pact toe. Zo worden binnen de vijf landen welke dit pact omvat Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru en Venezuela jaarlijks per hoofd van de bevolking 76 liter melk gebruikt in plaats van de 140 liter welke als een minimum geldt; men komt niet verder dan zeventien kilo vlees per jaar, terwijl dat vijftig zou moeten zijn. De import aan levensmiddelen zal eind 1980 een miljard dollar bedragen, terwijl dit 250 miljoen dollar was in 1970. Volgens deskundigen gaat het in dit opzicht de verkeerde kant op in de betrokken landen.

LA PAZ — De militaire junta van Bolivia heeft zich voldaan getoond over de oprichtingsvergadering van de Latijnsamerikaanse associatie voor vrijhandel ALADI. Dit omdat ALADI de landen met minder ontwikkeling zal aanzetten tot verdere ontwikkeling. Ook was men blij met de gelegde contacten. Veel delegatieleiders waren namelijk komen informeren bij de Boliviaanse kanselier Javier Cerruto wat nu eigenlijk achter de recente militaire staatsgreep zat in zijn land, zo liet La Paz weten.

BOGOTA — Oud-kanselier Alfredo Vasquez Carrizosa van Colombia heeft de opkomst van de militaire regeringen in Latijns Amerika aangeklaagd. Hij deed dit bij de officiele presentatie van zijn boek Turturas y repression en Colombia. De oud-minister is president van het comite voor de mensenrechten. Hij zei dat het fascisme in gelijke mate met de militairen in invloed groeien. Hij klaagde ook het voortduren van de noodtoestand aan in Colombia, welke op zich al een bewijs is van het aantasten van de mensenrechten. De aantasting van de mensenrechten is het onderwerp van zijn boek.

GUATEMALASTAD — Hoofdredacteur Ribas Montes van het onafhankelijke dagblad El Imparcia in Guatemalastad is onlangs door onbekenden vermoord. De aanslag werd gepleegd toen hij met zijn auto op weg was naar zijn woning. Het politieke geweld in Guatemala kost jaarlijks honderden mensen het leven.

CARACAS — Venezuela is van mening, dat de twee supermogendheden als atoommogendheden het non-profileratie verdrag moeten aanpassen. Venezuela heeft dit bij monde van zijn ambassadeur Alberto Martini Urdaneta bij de VN verklaard bij de evaluatie van dit verdrag. Venezuela voelt zich evenals andere landen bezorgd over de voortdurende bewapeningswedsloop. Als het al zeker is dat 114 staten het non-proliferatie-verdrag hebben ondertekend, even zeker is het dat zo'n veertig landen dit niet hebben gedaan en onder hen twee atoommogendheden: Frankrijk en China.

Socialisten versterken positie in Franse senaat

Kloof met communisten door uitslag verdiept

PARIJS — De socialistische oppositie en de Gaullistische coalitie blijken bij de gedeeltelijke senaatsverkiezingen van zondag aanmerkelijke winst te hebben geboekt, waardoor nieuwe speculatie is ontstaan dat zij tenslotte politieke bondgenoten zullen worden.

De verkiezingen om 98 van de 298 zetels van de senaat hebben ook de kloof tussen de socialisten en de communisten verdiept, waardoor de unie van links zo goed als gestorven is. De communisten hadden het bondgenootschap vlak voor de parlementsverkiezingen van 1978 opgezegd. Uit de einduitslag bleek gisteren dat de socialisten negen zetels gewonnen hebben en er nu 30 bezetten. De Gaullisten kwamen van 5 op 12. De andere groepen van de regeringscoalitie behielden hun zetels. De verkiezingen hadden weinig belangstelling omdat de Franse senators worden gekozen door een beperkt college van notabelen, hoofdzakelijk afgevaardigden van de Nationale Vergadering en leden van de gemeente- en provinciale raden. De communisten behielden hun ene zetel.

Verwacht wordt dat de senaatsverkiezingen binnenkort tot een kabinetsreorganisatie zullen leiden. Vijf ministers, onder wie de minister van Defensie, Yvon Bourges, zijn nu in de senaat gekozen en zullen waarschijnlijk liever de voorkeur geven aan die senaatszetel, waarvan zij negen jaren lang zeker zijn, boven hun ministerspost. Een zesde, viceminister voor Volkshuisvesting Marcel Cavaille, trad gisteravond af, omdat hij niet in de senaat is gekozen.

Turkse junta vormt parlement

ANKARA — De Turkse militaire junta onder leiding van generaal Adnan Evren heeft tijdens het weekeinde een statuut uitgevaardigd waaronder de uit de junta bestaande nationale veiligheidsraad de bevoegdheid krijgt wetten voor te stellen en aan te nemen. De raad kan ook moties van wantrouwen indienen en aannemen in elke minister van het eerder gevormde kabinet, waarvan de besluiten aan de goedkeuring van de raad zijn onderworpen.

Evenals in het vorige parlement wordt voor het aannemen van wetten en moties van vertrouwen een absolute meerderheid van de raad vereist, wat dus neerkomt op drie van de vijf stemmen. In het vorige parlement was dat 225 van de 450 zetels.

Uit het statuut valt af te leiden dat de junta voorlopig nog de macht in het land in handen wil houden.

PARAMARIBO — Het nationaal leger zal worden ingezet bij de ontwikkeling van Suriname. Het leger verleent nu al bepaalde diensten en die zullen op korte termijn worden uitgebreid.

Caricom maps out food strategy for Caribbean

BRIDGETOWN, BARBADOS — Caribbean Community (Caricom) officials ended a two and a half week meeting here by mapping a logical framework for a new food and nutrition strategy aimed at increasing the level of the region's food production, and reducing malnutrition.

Reporting on the talks, Mr. Hayden Blades, director of the agricultural development division in the Georgetown-based secretariat, said that this first draft will go to another meeting of a wider multi-disciplinary group in Jamaica the last week of November to develop a broader base.

The representatives from a number of multi-disciplines will be asked to refine the proposals with a view to working out the second draft of the strategy by the end of the year.

A final draft will afterwards be prepared for the council of ministers meeting in the middle of 1981.

Mr. Blades said that the strategy aims to eliminate duplication of efforts and techniques in regional food production and to bring about better use of the Caribbean community's resources.

He said that it differs from the original food plan in that instead of concentrating on import substitution the emphasis is on increased food production, starting from the small farmer level, that provides a surplus for export.

The achievement of such a high level of regional food output could mean greater foreign exchange earnings which are desperately needed by Caribbean territories to offset balance of payments deficits.

A main element of the strategy is management. In this area, the intention is to develop a consultative approach offering full participation by the people.

Different levels of people should be involved in coordination of projects for food production systems on a national basis under food and nutrition councils.

The strategy also identifies a serious lack of information flow, and the need to bring into public awareness the Caribbean environment and what the area's peoples can do for themselves.

Standing yogi dies at 85

NEW DELHI — India's ever-standing holyman, a yogi who stayed on his feet for 18 years, has died at the age of 85, the government reported Thursday.

Better known as "Kharesware Baba", yogi Mauji Giri became a legend for millions of devotees 18 years ago when he took the vow to spend the rest of his days standing.

Despite doctors warnings that he might have to have his legs amputated unless he sat down, the yogi fulfilled his pledge.

The cause of his death was not immediately determined. He died Sunday in the northern Indian community of Shahjehanpur.

The standing yogi was a common sight at Hindu festivals, held several times a year on the banks of various sacred rivers.

He usually arrived by train or cart — standing all the way. He also kept himself suspended by arm slings tied to trees to take the pressure off his feet.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — The United States appears to be making new contingency to protect world oil supplies that could be threatened by the Iran-Iraq war. After a surprise White House meeting between President Carter and Congressional leaders on US options in the Gulf conflict, the feeling in Washington was that a major announcement might be made today. But US officials tried to discourage widespread speculation that the White House talks dealt with US or international naval operations to guard oil tankers passing through the Straits of Hormuz.

TEHERAN — Iranian troops are fighting to stop Iraq forces taking the town of Ahwaz which stands on the threshold of the southwestern Khuezestan oilfields. Late last night the city of 300,000 people was reported to be still in Iranian hands.

BAGHDAD — A marked slackening in fighting between Iran and Iraq over the past 24 hours has coincided with international calls for a ceasefire and an Iraqi announcement that its forces had secured all their main military objectives. Iraq leader Saddam Hussein met Pakistan's President Zia-Ul-Haq last night after sending a message to the United Nations saying he was ready for an end to hostilities.

WASHINGTON — In a vast candle-lit hall in Houston, Texas, Ronald Reagan shared a dinner of rubbery veal with 2,800 people who had paid 2.8 million dollars for the pleasure of his company. In Beverly Hills, California, Jimmy Carter mingled for a few minutes with a crowd parked into a sweltering hotel ballroom. The fare: cocktails, admission price: 250 dollars each. Receipts: 350,000 dollars.

MADRID — Spain is looking for alternative oil suppliers following the Gulf war which has halted deliveries from Iraq and Iran, its second and fifth largest suppliers, officials said today. A spokesman for the Economy and Commerce Ministry said Spain had stocks for 140 days and was not preoccupied by the situation. It was not going to buy on the spot market but would look towards countries like Mexico for a possible increase in their deliveries.

LONDON — One-time caravan salesman Alan Jones, the first Australian to win the world drivers championship since Jack Brabham 14 years ago, has changed to the top in only four seasons of fulltime Formula one racing. Melbourne-born Jones, 33, arrived in the first division of the sport by the traditional route-racing karts, saloons and Formula three cars before gaining a permanent place in the shadow team after Welshman Tom Pryce was killed in the South African Grand Prix in 1977.

LINZ, AUSTRIA — A computer called Belle beat a second electronic brain called Chaos in an all-American world computer chess championship final here today. Belle had been the favourite because, with a programme giving 160,000 possible moves per second, it was much faster than Chaos. But Chaos was described by chess experts here as very intelligent.

CAIRO — Egyptian police have unmasked a Moslem extremist group which planned sabotage in the country, Interior Minister Nabawi Ismail said. Mr. Ismail said in a statement yesterday to the general congress of the ruling National Democratic Party that members of the group, called "The Islamic Liberation Army", had been arrested. These included Jordanians.

BONN — West Germans today mourn the 12 victims of Last Friday's bomb explosion at the Munich beer festival, the most deadly bomb outrage in post-war Germany. Chancellor Helmut Schmidt and opposition leader Franz Josef Strauss, the Bavarian Premier, will lead mourners at a memorial service in Munich and workers throughout the country have been asked to observe a minute's silence for the dead. Europe's biggest beer festival will close completely for the day in memory of those killed when a bomb exploded in a waste-bin in the middle of a 200,000 festival crowd on Friday night.

ROME — Italy's 84-year-old President Sandro Pertini begins a strenuous series of meetings with political party leaders today in an effort to solve the country's 40th government crisis since 1945. First to arrive at the Quirinale Palace for the ritual consultations will be outgoing Premier Francesco Cossiga whose six-month old coalition government fell at the weekend.

GDANSK, POLAND — Polish factory sirens will barke at noon Friday to start the first western-style "warning" strike in Poland's 36 years of communist rule. The new independent trade union movement Solidarity, which controls about a quarter of the nation's workforce, decided the action yesterday to protest against what it sees as government prevarication over growing pay rises and government press muzzling of the new movement.

LISBON — For the last five years Portugal has been drifting steadily to the right. As the country approaches next Sunday's general elections, voters are wondering how much further to the right ruling Democratic Alliance (AD) plans to push Portugal if it wins. In the eyes of the communists, the leaders of the right-wing Alliance are the spiritual heirs of fascism.

MEXICO CITY — Mexico is placing increasing importance on coastal development to increase maritime trade and reverse population concentration in large cities. Four industrial ports have been classified as priority development zones: Altamira, Lazaro, Cardenas, Salina Cruz and Laguna de Ostion. Salina Cruz and Laguna de Ostion are the two ends of the Alfa-Omega project aimed at linking the Atlantic and Pacific Oceans by a rail and road network equipped to take container traffic across the isthmus of Tehuantepec. Mexico has never been a shipping nation because most of its trade has traditionally been with the United States. But recent discoveries of vast oil reserves have made Mexico a much sought after trading partner and the Mexicans are capitalising on their new status with plans to become a maritime power.

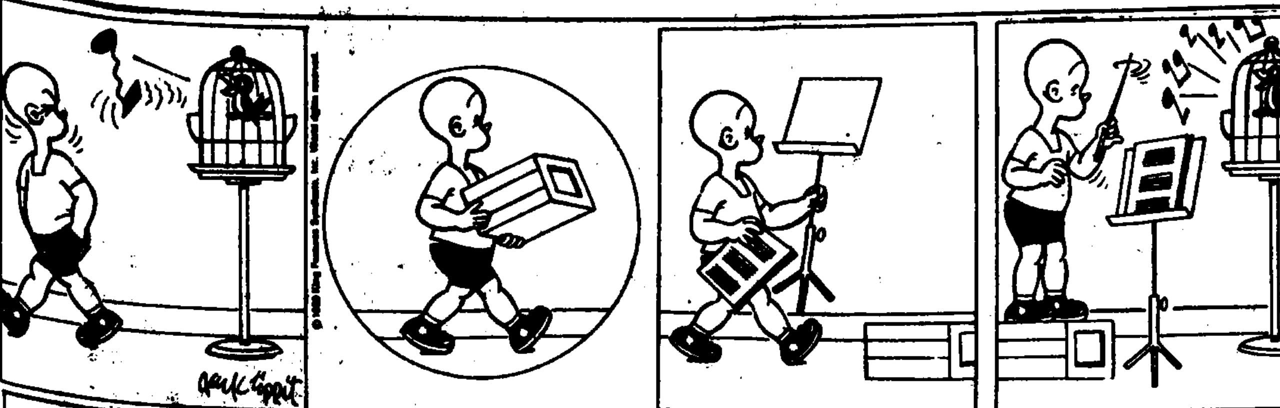
WASHINGTON — Vietnam has decided to allow two US officials to visit Hanoi for talks this week about Americans still missing in action from the Vietnam war, the State Department said today. Lieutenant-Colonel Paul Mather and James Tully, a civilian, will visit the Vietnamese capital from October 1 to 4. Both are stationed at the US embassy in Bangkok to deal with the problem of missing servicemen. Spokesman Jack Cannon said that for several years Washington had been asking Vietnam to exchange information hoping to make progress in finding, identifying and repatriating those missing and presumed dead from the war.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.505	1.525	1.545
PND STERLING	4.22	4.275	4.335
NED GLD	90.46	91.18	91.93
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	108.01	108.73	109.53
FR FRANCS	[illegible]	42.49	43.19
DUITSE MARK	98.33	99.05	99.85
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.76	2.06	2.12

English Companion

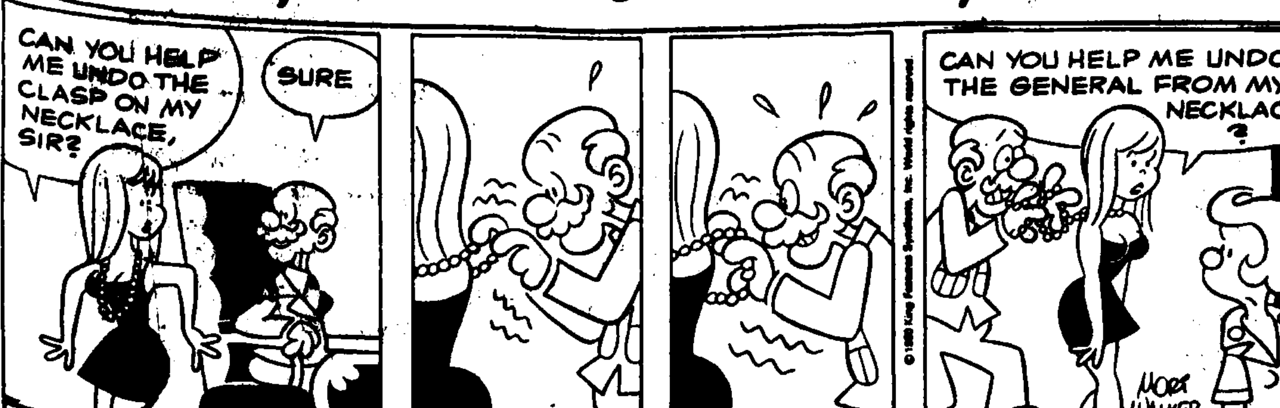
HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



Archie ®



Baseball Results

NEW YORK — Results of Monday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE
(1) Baltimore Orioles 5 Boston Red Sox 2; (2) Baltimore Orioles 4 Boston Red Sox 3; Detroit Tigers 8 Toronto Blue Jays 2; California Angels 6 Milwaukee Brewers 2.

NATIONAL LEAGUE
New York Mets 5 Pittsburgh Pirates 4; Montreal Expos 5 St Louis Cardinals 2; San Francisco Giants at Atlanta Braves (postponed-rain).
Only games scheduled.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	51 1/4	GM	GENERAL MOTORS	51 3/8
ACD	ALLIED CHEM	51 1/2	GY	GENERAL TIRE	19
AHC	AMERADA HESS	31 3/4	GP	GEORGIA PACIFIC	24 3/4
AMR	AM. AIRLINES	8	GS	GILLETTE CO	27 1/4
ACY	AM. CYANANID	27	GR	GOODRICH	22 1/8
AMO	AM. MOTORS	5 1/8	GO	GULF OIL	41 1/4
T	AM. TEL+TEL	51 3/8	HM	HOMESTAKE MNG	63 3/8
ASA	ASA LTD	82	IBM	IBM	63 3/4
ARC	ATL.RICHF.OIL	50	IP	INTL.PAPER	38 3/4
AVP	AVON PRODUCTS	36 5/8	ITT	INT.TEL+TEL	31
BAC	BACHE GROUP	14 1/2	KN	KENNECOTT	30 1/4
BAM	BANK AMERICA	24 1/8	LIT	LITTON	66
BOL	BAUSCH+LOMB	52 1/4	MMM	MINN.MNG.MFG	59
BRY	BEATRICE FOODS	20	PCG	PAC.GAS+EL	21 1/2
BS	BETHLEHEM STEEL	24 3/8	PN	PANAM W.A	5
BDK	BLACK+DECKER	20 1/4	PEP	PEPSI CO	24 1/2
BA	BOEING CORP	38 1/2	PFE	PFIZER	44 3/4
BCC	BOISE CASCADE	36 1/2	P	PHILIPS PETR.	45 1/4
BP	BRITISH PETR.	36 3/4	MO	PHILIP MORRIS	40 5/8
BNI	BURLINGTON NORTH	41 3/4	PNC	PNEUMO CORP	43 3/8
BGH	BURROUGHS	63	POR	PORTEC	17 3/8
CP	CANADIAN PACIFIC	40 5/8	PG	PROCTER+GAMBLE	71 5/8
CMB	CHASE MANHATTAN	40 1/4	RJR	REYNOLDS IND	39 3/8
CO	CHESSIE SYSTEM	39	SFF	SANTA FE	69 1/8
FNC	CITICORP	20	SRL	SEARLE (G.D.)	23 1/2
KO	COCA COLA	32	S	SEARS ROEBUCK	16 7/8
CDA	CONTROL DATA	67	SKL	SMITH KLINE	60 3/4
DEC	DIGITAL EQUIP	87 3/4	SY	SPERRY CORP	49 3/4
DOC	DR. PEPPER	13 1/8	SN	ST.OIL IND	64 5/8
DMI	DOME MINES	39	SRT	ST.REGIS PAPER	31 7/8
DMP	DOME PETROL	65 3/4	TDY	TELEDYNE	186 1/8
DOW	DOW CHEM	34	TX	TEXACO	35 5/8
DD	DUPONT NEMOURS	44 3/4	TW	TRANS WORLD	15
EK	EASTMAN KODAK	65	UK	UNION CARBIDE	45
ENG	ENGELHARD M+CH	49 3/4	UNP	UNION PACIFIC	55 1/2
XON	EXXON	68 3/8	UTX	UNITED TECHN.	50
FDS	FEDER.DEPT.ST.	33 1/4	UPJ	UPJOHN	60 3/4
FLR	FLUOR	49 1/2	X	US STEEL	21
FMC	FMC CORP	26 1/2	WFC	WELLS FARGO	23 7/8
F	FORD MOTOR	27 3/8	WY	WEYERHAUSER	33 1/8
FWC	FOSTER WHEELER	42 3/8	WFI	WHEELABR.FRYE	45 1/2
GD	GENERAL DYNAMICS	68 1/8	Z	WOOLWORTH(FW)	24 3/4
GE	GENERAL ELECTRIC	52 1/4	XRX	XEROX CORP	64 1/2

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	20.50	HOOGOVENS	13.50
ABN	311	KLM	58.50
AMRO	65.50	NATL. NEDL.	116.20
HEINEKEN	50.10	NMB	230.30
PHILIPS	16.50	ROYAL DUTCH	173.30
ROBECO	187.40	UNILEVER	123.70

		opening	close
GOLD	New York	680	661
PLATINUM		704	695
SILVER	New York	20.60	20.45

NYSE MOST ACTIVES
671 800 I B M 63 3/4 — 7/8
456 400 SONY CORP 14 1/2 — 1/4

ASE MOST ACTIVES
198 700 GULF CDA 23 — 7/8
135 100 INT BANKNOTE 2 7/8 — 1/8

DJII close (previous) 940.10 close 921.93 — 18.17

VOLUME 46.410.000

TREASURY BILLS
13 weeks 11.10
26 weeks 11.60

FEDERAL FUNDS 13 3/8

The DOW industrial average fell 18 points closing at 921.93. In the last two sessions the DJII has declined 34 points. There were 139 advances and 1576 stocks declined. Volume was 46 million shares.

The increase on Thursday in the discount rate from 10 to 11 percent;
The increase in the prime rate to 13 percent;
And the increase in the money supply figures on Friday are factors contributing to the decline.

The Mid-East situation also remains an unsettling influence.

Looking ahead the inflation numbers out this week could be helpful with the producer price index for September expected to be unchanged from the August level.

Short term interest rates are expected to move higher over the near term, however on a longer term basis interest rates should be heading lower as we move into the fall and winter.

We would not rule out some rallies just ahead; we believe the market will remain on the defensive a while longer.

BRUSSELS — EEC Farm Ministers, faced by mounting consumer concern over the use of hormones in animal feed, meet today to discuss tighter EEC control on how animals are fattened for slaughter. Veal consumption in some common market countries particularly France, has plummeted sharply since an alert over health risks was started by consumer groups earlier this month. Yesterday, an EEC consumer's lobby group called for a community-wide boycott of veal to press home its demands for tighter legislation on the use of hormones. Cases demonstrating the dangers of hormones in animal feed have been registered in Italy, Belgium and France, it claimed, appealing for harmonisation of food regulations throughout the community to project consumers.

Giving away energy and exporting aluminium

Venezuela caught in trap of "industrial redistribution"

CARACAS — The industrialized countries began several years ago what has been called "industrial redeployment" or "redistribution". Certain kinds of industries, especially those which require a lot of energy and those which cause a lot of pollution have been expanding in the developing world. As a result of this international redistribution of labour, Venezuela has launched an aluminium production industry. There are other reasons as well. The country has one of the most important raw materials for the production of aluminium energy. It also has important deposits of the basic mineral bauxite. In 1967, the country's first aluminium refinery was built. That year the country produced 10,000 metric tons. Today, there are many large plants -- the majority with government capital -- which have an installed capacity of 400,000 metric tons a year. The annual rate of growth from 1967 to 1979 was 20.13 percent.

To make a comparison, note that international estimates of growth in the world aluminium capacity for the period 1978-85 are in the order of 2.48 percent. Presently, aluminium is one of Venezuela's biggest non-traditional exports, along with oil and iron. Venezuela.s chief buyer is Japan; in 1979, that country purchased 120,000 metric tons.

But, according to the president of Venalum, Carlos Rodriguez Soto, the country is losing a substantial sum of money because the contracts with Japan are too beneficial to that country. As a result, Venezuela is subsidizing the developed countries with its aluminium exports to the tune of hundreds of millions of dollars. Therefore, what is supposedly a profitable activity, which generates jobs and profits, becomes a waste of energy and mineral resources for Venezuela. It is often said that, through this "redistribution", big international capital is taking advantage of cheap labour, generally cheap energy and very good conditions for capital (extentions, discounts, long periods to pay for produced goods). It is big business for the big capitalists and, curiously, it is often considered as "very advantageous" in Third World countries.

The case of Venzuela and its aluminium is pathetically illustrative. Japan pays the same for Venezuelan aluminium as it pays for aluminium sold under the Alcan brand. But, Venezuela is losing an important premium because the quality of its aluminium is superior to that of Alcan. Venalum says that between 1980 and 1983, the company will lose some 90 million dollars. There are also clauses in the contract which work against Venezuela - discounts, losses due to long payment terms, transportation costs. Taking all this into consideration would result in several million dollars in losses over five or ten years.

Of course, the arrangement is very good for Japan which has reduced its production from 1,800,000 metric tons a year to 1.500,000. There is an explanation for this. It is said that aluminium is "canned energy". This refers to the determinant role of energy in the production of aluminium. This can be demonstrated with figures: to obtain a kilo of aluminium, requires four kilos of bauxite, a half a kilo of coal, a fourth of a kilo of fuel oil, a half kilo of caustic soda, an eight of a kilo of calite. A total of five and three eights kilos of raw material to obtain a kilo of aluminium.

Another way of illustrating this is to point out that 15 kilowatt hours of electricity are used in producing one kilo of aluminium. In terms of its energy content, a boat load of 15,000 tons of aluminium is equivalent to 45,000 tons of oil. The Japanese reduced production because of the energy which they would have to use. Moreover, the energy is given to them by Venezuela, says Rodriguez Soto. So far Venzuela has invested some 750,000,000 dollars in its two aluminium plants. It intends to increase its capacity, since the country has the two basic elements: energy and bauxite. Nevertheless, Rodriguez Soto understands that there is no point in increasing investments until "we have absolute control over the contract, the technology of production, the management of the market and the control of supplies which the country currently lacks".

Venezuela is obliged to sell to Japan, at a six percent discount, with a 60 day payment term, and pay for the transportation to the Japanese port. Taking into account all of these elements one arrives at a 14 percent real discount. And then, add in the loss taken by Venezuela because its aluminium is of superior quality The Japanese are not the only beneficiaries. The Suralco Company, controlled by the US company, South Wire, obtains another 55,000 tons of Venezuelan aluminium under conditions as profitable as the Japanese enjoy. But Suralco's benefits are slightly different. This company receives liquid aluminium in crucibles which Venalum pays for, their payment term in 45 days and they receive a two percent discount. The business with the crucibles is an absurd agreement for the Venezuelans. Crucibles are generally supplied by the buyer.

Now, Venezuela is trying to regain the advantage which it has given to its buyers. Last May, a letter was sent to Japan to see if they would allow the price to be set at the Venezuelan port so that the Japanese would be paying transport charges. This would decrease the Venezuelan loss. Rodriguez Soto understands that, although it will happen little by little, "these agreements must be changed". Energy is a scarce commodity throughout the world. The wealth lying under Venzuelan soil is no reason to export aluminium and give away energy.